



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1358/16
ISSN 2354-4597
2.20 €
12.02.2016



Dans les coulisses de l'accueil

**2.447 personnes ont déposé une demande
d'asile au Luxembourg en 2015.
Leur accueil représente un enjeu de taille en
termes d'organisation et de logistique.**

Regards p. 4

EDITO

ACL-Fasten S. 2

Sind alle, die aus Umweltschutzgründen
zum Auto-Verzicht aufrufen, Terroristen?
Einem „Autotouring“-Leitartikel zufolge
könnte man das meinen.

NEWS

Doel plutôt que Twinerg ? p. 3

Le nucléaire belge fera-t-il une
première victime luxembourgeoise ?
La centrale Twinerg est menacée par
la recherche du moindre coût.

REGARDS

Blabla p. 8

Le discours anti-contrôle du lobby
bancaire sera décortiqué mercredi
lors d'une conférence-déjeuner à
Luxembourg.



0 1 3 5 8

5 453000 211009



EDITORIAL

MOBILITÄT

Unschuldsgefühle

Richard Graf

Die 173.000 LeserInnen des Autotouring wurden jüngst aufgeklärt, wie subtil der Terrorismus unser aller Leben infiltriert.

„Auf allen Ebenen scheint sich eine Welt des Terrors auszubreiten, in der sich zum physischen geopolitischen Terror jener moralische oder auch moralisierende Terror gesellt, der durch Schuldgefühle geschaffen wird.“ Der Präsident des Automobilclubs ging gleich zur Sache, als er im Vorfeld des Automobilfestivals die LeserInnen des Clubmagazins, das von Anzeigen diverser Automobilhersteller nur so strotzt, auf eine frohgemute Erkundungs- und Einkaufstour schickte und sie ermunterte, doch ja alle Schuldgefühle abzuschütteln.

Hatte vor noch nicht all zu langer Zeit die Auto-Lobby unangefochten die Meinungsführerschaft bei der hiesigen zu verwirklichenden Verkehrspolitik, so fängt der Wind an sich (zumindest ein bisschen) zu drehen. Denn unverkennbar haben sich die AnhängerInnen eines ganz auf das Auto fixierten Verkehrsmodells selber ins (Stau-)Abseits manövriert. Autofahren macht nun einmal nur Spaß, wenn die Fahrbahn vor einem möglichst frei ist. Wer aber täglich im Berufsverkehr steckenbleibt, der merkt, dass hier vielfach das falsche Transportmittel zum Einsatz kommt.

Die Antwort der Automobilindustrie hierauf sind noch größere und luxuriöser gestaltete Fahrgastzellen: Wenn man schon unsinnig viel Zeit in seinem Vehikel verbringen muss, dann soll dieses doch wenigstens ein möglichst bequemes Ambiente bieten. Für die letzten, staufreien, Kilometer gibt es dann auch noch eine adäquate (Über-)Motorisierung, die es erlaubt, wenigstens für ein paar Minuten den Glauben an die automobilen Glückseligkeit wiederzuerlangen.

So wächst in Luxemburg die durchschnittliche Wagengröße mit der Länge der Verkehrsstaus - ein großherzogliches Paradox ähnlich dem der wachsenden Arbeitslosigkeit bei zunehmender Zahl von Arbeitsplätzen.

Aber es macht doch trotzdem Spaß, und deshalb weg mit den kleinen Miesepetern, die einem dieses letzte Vergnügen auch noch vergaulen wollen. So wie man früher am Freitag kein Fleisch essen durfte, wird jetzt auch noch zum Autofasten aufgerufen! Und das wenige Tage nach

Ende des Autofestivals. Absichtlich am Aschermittwoch veranstalten sie eine Pressekonferenz, um ihrem Enthaltensamkeitsappell Gewicht zu verleihen.

Dass hier eine ganze Phalanx von TerroristInnen am Werk ist, macht auch ein offener Brief der gesellschaftspolitischen Arbeitsgruppe der „Erwachsenenbildung“ deutlich, der sich gegen den ACL-Editorialisten wendet.

So wie man früher am Freitag kein Fleisch essen durfte, wird jetzt auch noch zum Autofasten aufgerufen!

Die Methode ist bekannt: Zuerst wird dieser moralisierende Terror ausgelöst, der uns Schuldgefühle eingibt. Und nur unter deren Wirkung sind wir am Ende bereit, staatlich verordnete verkehrstechnische Einschränkungen zu akzeptieren.

Nehmen die (links-)katholischen und ökologischen Moralterroristen also großen Teilen der Autotouring-Leserschaft die Lust am regen Auto-Konsum?

Tatsächlich entblößen sie die argumentative Schwäche des ACL-Präsidenten, der ausgerechnet die jüngsten Skandale der Automobilbranche dazu nutzt, seinen Unschuldsgefühlen (und denen seiner LeserInnen) freien Lauf zu lassen: Schließlich waren es die staatlichen Steuervergünstigungen, die alle zum Diesel getrieben haben. Oder aber er nutzt die unzulänglichen öffentlichen Verkehrsmittel, um seine Auto-Affinität und die vieler anderer zu entschuldigen.

Tatsächlich haben über Jahrzehnte die politischen Akteure versagt und Entwicklungen vorangetrieben, an denen wir jetzt schwer zu tragen haben. Sie sind wirklich einer Art Terrorismus erlegen, der weniger moralisch als vielmehr ökonomisch wirkte.

So gesehen sind die AnhängerInnen sanfterer Fortbewegungsarten eine Art anti-terroristischer Spezialeinheit: Sie zeigen, dass es auch anders geht, und die Heftigkeit des ACL-Editorials scheint darauf hinzudeuten, dass sie nicht ohne Erfolg geblieben sind.

NEWS

Twining: À bout de souffle? **p. 3**

REGARDS

Accueil des réfugiés: Dans les coulisses **p. 4**

Surfen: Komfort oder Privatsphäre? **S. 7**

Régulation bancaire:

Un discours réactionnaire **p. 8**

Tschetschenien: Krieg in jeglichem Sinne **S. 10**

AKTUELL

TURBINE GAZ-VAPEUR TWINERG

À bout de souffle ?

Raymond Klein

La Belgique n'a plus besoin de l'électricité que peut produire la centrale à gaz luxembourgeoise. Entre le nucléaire et la transition verte, trouvera-t-elle quand même sa place ?

Est-ce la fin de la plus grosse unité de production d'électricité au Luxembourg, Vianden mise à part ? La survie de la Twinerg est menacée par la récente décision du gouvernement belge de ne pas maintenir la réserve stratégique de son réseau au niveau actuel. Rappelons que, comme d'autres centrales à base de turbines gaz-vapeur, l'installation luxembourgeoise avait du mal à affronter la concurrence ces dernières années (woxx 1284). À l'automne dernier, un contrat avec le gestionnaire de réseau belge Elia avait assuré sa survie : Twinerg se faisait rémunérer pour faire partie de la réserve stratégique et devait donc se tenir prête à fournir de l'électricité au cas où plusieurs centrales seraient simultanément tombées en panne durant l'hiver. À ce moment-là, les incertitudes quant à l'avenir des réacteurs nucléaires belges étaient grandes.

Ce n'est plus le cas, du moins pas dans l'esprit de la ministre fédérale de l'Énergie, Marie-Christine Marghem. Certes, une étude de l'Elia recommandait que, au vu de l'arrêt de deux réacteurs, une réserve stratégique supplémentaire soit prévue pour l'hiver 2016-2017. Mais la ministre, après avoir obtenu le redémarrage de Doel 3 et Tihange 2, a fait savoir que cela n'était plus nécessaire, se félicitant de réduire ainsi les coûts de la réserve stratégique pour les ménages et les entreprises.

« Il est beaucoup trop tôt pour évoquer une fermeture de l'installation », a estimé Mark Lauwers, interrogé par le woxx. Le directeur de Twinerg insiste sur le niveau de performance élevé de la centrale, mais confirme qu'elle est concernée par le non-renouvellement de la réserve stratégique belge. Ce qui n'a rien de surprenant, la réserve stratégique n'ayant pas été utilisée cet hiver grâce à l'abondance d'électricité nucléaire. Lauwers ne semble pourtant pas désespéré et renvoie aux réflexions stratégiques du ministère belge en matière de sécurité d'approvisionnement.

En effet, fin janvier, lors de son discours au Forum énergie belge,

Marie-Christine Marghem a insisté sur l'utilité, face aux aléas des énergies renouvelables, des centrales nucléaires. Mais pas seulement d'elles. « Prévoir », a dit la ministre, c'est aussi « éviter que nos unités gaz (...) ne ferment définitivement puisque, la plupart du temps, par manque de rentabilité, elles sont condamnées à ne pas tourner ». Et même si la centrale Twinerg est installée en territoire luxembourgeois, sa connexion au réseau belge et son actionnaire principal belge pourraient conduire la ministre belge à la considérer comme faisant partie de « ses » unités gaz. Et à la sauver d'une mort économique prématurée.

Le moindre mal

Notons que l'arrêt temporaire de la centrale n'a pas fait que des malheureux. « Voyez la belle fumée jaune qui sort de la cheminée sur la photo, chers amis eschois », avait commenté un internaute sur lessentiel.lu lors du « sauvetage » de Twinerg en automne, « elle se retrouvera encore sur vos voitures. » Il faisait allusion à la bouffée de pollution qui avait affecté les alentours de la centrale en septembre 2014. Quant aux écologistes, c'est moins pour la pollution - limitée - que pour le principe qu'ils s'étaient montrés très critiques envers ce projet de centrale à la fin des années 1990. Ils auraient préféré qu'on développe des installations de production à base d'énergies renouvelables ou des unités de cogénération à gaz plus petites et plus efficaces.

Cela étant, les écologistes admettent que les turbines à gaz représentent une technologie de transition importante. Surtout quand l'alternative est incarnée par le charbon ou, dans le cas belge, par le nucléaire. Détail piquant, ce qui cause des problèmes aux centrales à gaz, c'est précisément le maintien à moyen terme de cinq réacteurs controversés : Tihange 1 et Doel 1 et 2, vieux de 40 ans mais dont l'exploitation a été récemment prolongée, ainsi que Tihange 2 et Doel 3, mis à l'arrêt en 2014 à cause de l'apparition de microfissures, mais redémarrés entre-temps (woxx 1355).

SHORT NEWS

Transport de nuit : une petite victoire

(da) - « Nuechtttransport, Yes We Can ! » jubilaient les « Jonk Gréng » cette semaine. Le ministre des Infrastructures, François Bausch, avait annoncé, dans sa réponse à une question parlementaire de Max Hahn (DP), que deux trains supplémentaires allaient circuler sur les lignes ferroviaires 10 et 60, entre minuit et six heures du matin. Une concession aux organisations de jeunesse des partis du gouvernement : les « Jonk Gréng », les « Jonk Sozialisten » et les « Jonk Demokraten » avaient demandé, fin décembre, la mise en circulation de deux trains supplémentaires sur chaque ligne la nuit, afin d'élargir l'offre de mobilité pour les jeunes. Si l'offre ne concernera, dans un premier temps, pas toutes les lignes, les usagers des deux les plus fréquentées, à savoir celle qui relie Luxembourg-ville à Ettelbruck et Troisvierges ainsi que celle qui relie Luxembourg-ville à Bettembourg et Esch, pourront profiter de cette amélioration à partir de décembre, et si possible avant, selon un tweet du ministre. Une petite victoire pour les organisations de jeunesse : « Je pense que cela représente un progrès par rapport à la situation actuelle », a déclaré Paul Matzet des Jeunes Verts. « Nous espérons bien sûr que les autres lignes suivront. » Et d'ajouter : « Maintenant, c'est aux communes de devenir actives et de mettre en place, par exemple, des navettes vers la gare la plus proche. »

Keuschheitsgürtel für homosexuelle Blutspender?

(da) - Der Ausschluss von der Möglichkeit, Blut zu spenden, beziehe sich nicht auf „die homosexuellen Männer als solche, sondern auf deren Sexualpraktiken“. So argumentiert Gesundheitsministerin Lydia Mutsch in ihrer Antwort auf eine parlamentarische Anfrage von Martine Mergen. Die CSV-Abgeordnete hatte von der Ministerin wissen wollen, ob sie gedenke, „angesichts einer Lockerung des Blutspende-Verbots gegenüber homosexuellen Männern in verschiedenen EU-Ländern“ das in Luxemburg bestehende Verbot „zu überdenken“. Ein Urteil des EU-Gerichtshofs hatte Mitte 2015 die Entscheidung hierüber den nationalen Gerichten übertragen (woxx 1317): Es sei an diesen, zu beurteilen, ob in ihren jeweiligen Ländern die Übertragung von Sexuallykrankheiten nicht mit anderen, wirksameren Methoden verhindert werden könne. Seit dem Urteil bemühe sich das luxemburgische Gesundheitsministerium gemeinsam mit den Nachbarländern um ein „koordiniertes Vorgehen“, so Lydia Mutsch. Einige Länder würden in Erwägung ziehen, homosexuelle Männer, die während mindestens einem Jahr „kein riskantes Sexualverhalten hatten“, als Blutspender zuzulassen. „Sollte man in Zukunft in der Lage sein, zu belegen, dass eine solche Öffnung der Zulassungskriterien kein erhöhtes Risiko zur Folge hat, könnte man sich in Luxemburg ein ähnliches Modell vorstellen“, schließt die Ministerin ihre Antwort ab.

What the Varoufakis this?

(cr) - Am Dienstag hat der ehemalige griechische Finanzminister Yanis Varoufakis in Berlin die neue linke europäische Bewegung „Democracy in Europe Movement 2025“ (DiEm25) vorgestellt. Sie sieht große Gefahren im drohenden Zerfall der Europäischen Union und im Stärkerwerden nationalistischer Trends. Das von der Bewegung veröffentlichte Manifest prangert die bekannten Probleme des Demokratiedefizits der Europäischen Union an. Neu ist allerdings die in ihm vorgeschlagene Gegenmaßnahme, nämlich die Förderung der nationalen Souveränität der europäischen Nationen. Im Manifest wird postuliert, dass der Kampf um die Demokratie an der Basis geführt werden müsse; sie sei auf lokaler, kommunaler, regionaler und nationaler Ebene zu fördern. Der Neustart Europas, mitsamt einem verfassungsgebenden Prozess, soll also von den Nationen ausgehen - die aber nach Meinung der Bewegung entmachteter sind. Inwiefern das Erstarben der nationalen Souveränität den nationalistischen Trends entgegenwirken kann, vermögen die Autoren nicht zu erklären. Das Manifest charakterisiert die europäische Politik außerdem mit abwertenden Begriffen wie „Verschwörung“, „Betrug“, „Täuschung“, „Kartell“ usw. Schon bei der Gründung der Europäischen Union habe ein „Schlangenei“ im Herzen der Integration gelegen. Dass man mit dieser Sprache Gehör findet, daran besteht kein Zweifel. Wen man damit allerdings - wenn auch ungewollt - mit ins Boot holt, ist eine andere Frage.

THEMA

ACCUEIL DES RÉFUGIÉS

Dans les coulisses

David Angel

REGARDS

Le nombre de demandes de protection internationale au Luxembourg a atteint un pic en 2015. Face à l'urgence, services de l'État, associations et bénévoles s'organisent. Un coup d'œil dans les coulisses de ce qui est un enjeu de taille sur le plan logistique et organisationnel.

Malgré la pluie battante à l'extérieur, l'ambiance au foyer Saint-Antoine, à Luxembourg-ville, est plutôt joyeuse. Il y a beaucoup de va-et-vient, tout le monde semble affairé. Dans une salle, un groupe de quatre jeunes hommes et une petite fille sont rassemblés autour de deux échi-quiers. À quelques mètres de là, deux hommes sont en train de cuisiner. « Du poulet à la vapeur et du riz », expliquent-ils l'odeur qui émane de la cuisinière. Au sous-sol, dans un salon de coiffure improvisé, un homme se fait raser les cheveux par un autre. Les deux font des blagues, rigolent. « Le coiffeur est un ancien réfugié », dit Nicole Seuvic. Elle est la responsable de ce foyer géré par Caritas. « Il vient ici pour couper les cheveux à ceux qui n'en auraient pas les moyens autrement. C'est très important, surtout pour les jeunes, de pouvoir se faire beaux. »

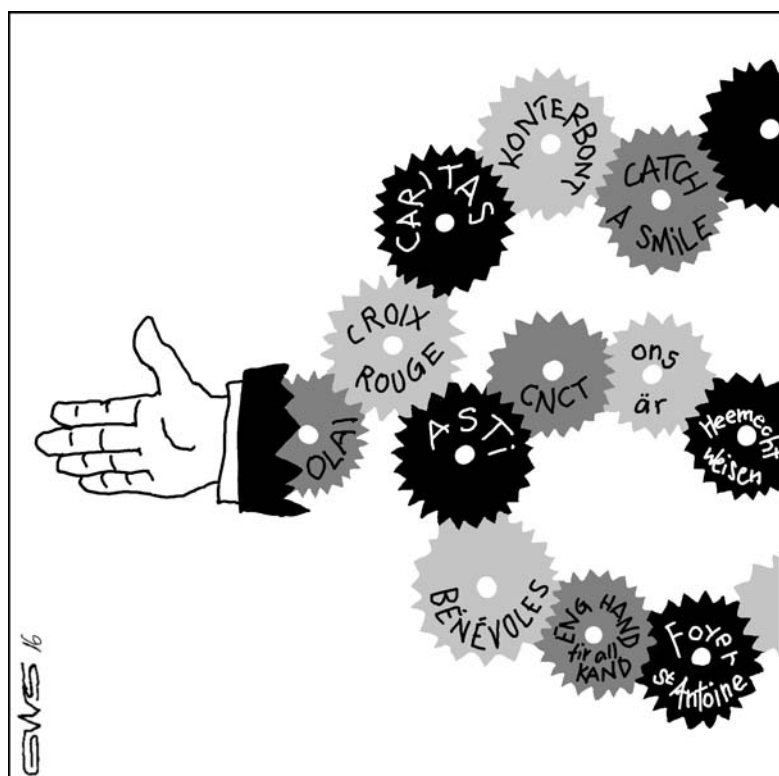
Dans ce foyer, 85 demandeurs de protection internationale ont temporairement trouvé refuge. C'est une structure dite « d'hébergement », par opposition aux structures de « premier accueil ». Ici, au numéro 30 de la route d'Arlon, les gens arrivent après avoir passé quelques jours dans une des structures de premier accueil.

« Nous accueillons beaucoup de personnes vulnérables », explique Nicole Seuvic. « Nous ne sommes pas loin de l'hôpital, et puis nous disposons d'une équipe spécialisée, donc on nous envoie souvent des personnes nécessitant un suivi médical ou psychologique. » Le foyer Saint-Antoine accueille une trentaine de mineurs non accompagnés, entre autres.

« Pour le moment, nous réussissons à loger tout le monde. »

Assurer le suivi médical et psychologique des nouveaux arrivants est une des tâches qu'assume l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration. De l'hébergement dans une structure d'accueil jusqu'aux cours de langue, en passant par l'aide vestimentaire, c'est depuis l'avenue Victor Hugo au Limpertsberg que sont tirées la plupart des ficelles en matière d'accueil des réfugiés. Derrière une baie vitrée, à deux pas des lycées, en face d'un petit commissariat de police, se trouve l'Olaï. Administration sous tutelle du ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, il emploie environ 70 personnes et assure la prise en charge des demandeurs de protection internationale à tous les niveaux.

2.447 demandeurs de protection internationale sont arrivés au Luxembourg en 2015. Plus du double du nombre d'arrivées en 2014, mais seulement 300 de plus qu'en 2011. Si, pour l'instant, il y a assez de lits pour



Faire passer le temps en attendant une décision sur sa demande de protection internationale...
Parties d'échecs au foyer Saint-Antoine.



PHOTO : WOXX

loger tout le monde, c'est parce que le gouvernement a bien réagi face à l'urgence. C'est ce qu'affirme Corinne Cahen : « Nous avons doublé le nombre de lits en peu de temps. »

« Pour le moment, nous réussissons à loger tout le monde », explique la ministre de la Famille et de l'Intégration. Si les structures d'accueil habituelles gérées par l'Olai sont aux limites de leurs capacités - les 1.900 lits disponibles à travers le pays sont occupés -, les structures provisoires ont elles encore de la place. Environ 1.000 lits sur les 1.917 disponibles sont occupés. Le hall 6 de Luxexpo au Kirchberg, aménagé pour le premier accueil lors du pic de la crise des réfugiés, accueille, pour le moment, une bonne vingtaine de personnes seulement. « En septembre 2015, il y avait plus de deux cents personnes par moments », dit Cahen.

Une diminution du nombre d'arrivées, voilà ce qui rassure Marc Crochet, directeur général adjoint de la

Croix-Rouge luxembourgeoise. Et pour cause : l'afflux massif a amené son organisation aux limites de ses capacités. « Notre service 'migrants et réfugiés' a quadruplé depuis août 2015. Il a 58 collaborateurs aujourd'hui. Nous planifions d'en avoir 133 avant la fin 2016 », détaille Crochet. C'est que, pour lui, l'afflux n'est pas près de s'arrêter. « S'il y a moins d'arrivées en ce moment, c'est à cause des fortes vagues en Méditerranée, dues aux conditions météorologiques. Mais à partir de mars ou avril, les arrivées vont à nouveau augmenter. »

Parallèlement à l'afflux de réfugiés, ce que Corinne Cahen appelle l'« afflux de bénévoles » a aussi diminué. « Au début, nous recevions une cinquantaine d'appels par jour sur la ligne téléphonique mise en place pour les personnes intéressées », détaille la ministre. « Aujourd'hui, nous en sommes à cinquante par semaine. » Un chiffre qui devrait lui aussi repartir à la hausse prochainement.

Cahen affirme que ses services ont été « submergés » de volontaires potentiels, « ce qui était beau à voir ». Et de rappeler que cet « afflux massif de bénévoles » implique toute une logistique en coulisse.

Le Centre national de collecte et de tri, situé à la Cloche d'Or, à deux pas de l'imprimerie Saint-Paul et dans un entrepôt discret difficilement identifiable depuis l'extérieur, fait partie de cette logistique. Fabien Schmit, un quadragénaire jovial et bavard, nous y accueille. Il est le « gérant » du centre. « Je refuse de me faire appeler 'directeur' », clarifie-t-il d'emblée.

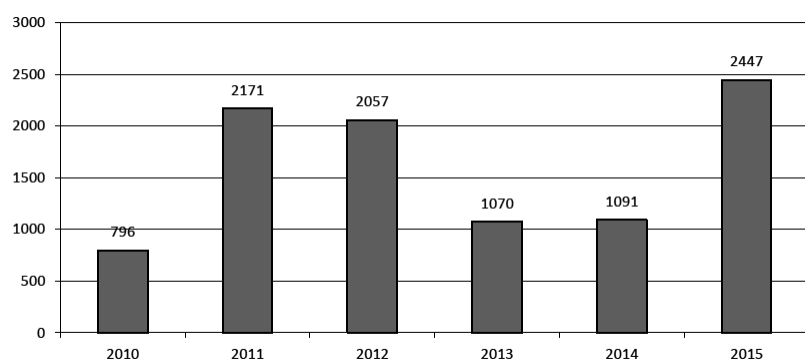
Mis en place par la Spëndchen asbl, gérée conjointement par Caritas et la Croix-Rouge, le CNCT, inauguré le 18 janvier 2016, sert d'entrepôt pour les dons vestimentaires destinés à des personnes dans le besoin, avant qu'ils ne soient livrés aux différentes structures à travers le pays - et même au-delà des frontières. Si la plupart des dons sont destinés à des réfugiés pour le moment, des structures pour sans-abri et autres personnes dans le besoin sont aussi livrées. « Une partie des dons est déposée ici par les donateurs eux-mêmes. Pour l'autre partie, nos chauffeurs vont chercher les dons déposés dans les 23 points de collecte du pays », détaille Schmit.

Souvent, ce sont de petites associations qui fournissent ces points de collecte. Ce n'est pas le cas d'« Eng Hand fir all Kand », une asbl créée en 2015, au cours de cette vague de solidarité déclenchée par l'arrivée massive de réfugiés. Eng Hand fir all Kand préfère fournir directement les structures d'accueil, sur demande.

« Nous sommes submergés de dons », explique Nathalie Krier pour l'association. « À tel point que nous n'acceptons plus d'habits pour enfants pour le moment. » Les dons récoltés sont distribués dans différents foyers d'accueil du pays, mais aussi à Bitburg par exemple. À côté des dons matériels, l'association récolte aussi des dons financiers, dont une partie a, entre autres, été envoyée à Calais. « En règle générale, nous essayons de distribuer les dons financiers au Luxembourg. Mais Calais, ça fait partie de la Grande Région pour nous. Et puis la détresse y est telle que nous ne pouvons pas ne pas agir... »

« Il faut essayer de ne pas trop tomber dans la bureaucratie, et il faut inclure la population pour dissiper les craintes. »

La redistribution des dons matériels se fait « selon les besoins ». « Nous sommes en contact étroit avec certains foyers ainsi qu'avec la Croix-Rouge de Bitburg », détaille la jeune mère. « Nous essayons de travailler de manière très ciblée, précise. » Les personnes de contact leur communiqueraient les besoins actuels d'une structure. Ensuite, un appel serait lancé sur les réseaux sociaux et diffusé aussi aux connaissances des sympathisants. « Cela nous permet de livrer exactement ce dont les structures ont besoin. »



Le nombre d'arrivées a explosé en 2015 par rapport à 2014.

(Graphique : Direction de l'immigration / ministère des Affaires étrangères)

THEMA



PHOTO : WOXX

Au Centre national de collecte et de tri, les dons vestimentaires sont entreposés, triés, puis redistribués.

Au foyer Saint-Antoine, on compte sur ces bénévoles. « En matière de dons matériels, nous faisons souvent des demandes précises auprès de personnes de contact », explique Nicole Seuvic, la responsable du foyer. À côté de ces dons ponctuels, bien que réguliers, les habitants du 30, route d'Arlon reçoivent des bons, une fois tous les six mois, pour des habits venant... du Centre national de collecte et de tri.

Au CNCT, les objets collectés sont triés minutieusement. Par une équipe de sept jeunes hommes, que Fabien Schmit appelle « meng Borschten ». Ils font l'objet de mesures de remise à l'emploi et ont généralement des contrats d'un an. Fabien Schmit, ils l'appellent « chef » ou « Fabien », simplement. « Chef, je vais aller manger », lance un jeune homme en allemand. « Lui, c'est un réfugié », explique le « chef ». « Le soir il dort à la 'Wanteraktioun', la journée il fait du bénévolat ici. »

Car à côté de l'équipe fixe, le CNCT a aussi recours à des volontaires. Une jeune femme, bénévole elle aussi, est affairée à trier des habits pour nouveau-nés, écouteurs dans les oreilles. « Nous avons régulièrement des personnes qui viennent nous aider durant leur temps libre », dit Schmit. « Au début, mes 'Borschten' ne comprenaient pas. 'Com-

ment, ça', disaient-ils, 'il y a des gens qui viennent faire notre boulot sans gagner d'argent ?' », explique-t-il en rigolant.

L'Olai et les associations avec lesquelles il entretient une collaboration ont recours à des bénévoles dans de nombreux domaines, à commencer par la collecte et le tri de dons matériels, mais aussi pour des activités de loisirs, des cours de langue ou l'accompagnement personnel dans les démarches administratives et dans la vie quotidienne.

Les bénévoles, c'est le fonds de commerce de Marc Crochet en quelque sorte. Son organisation, la Croix-Rouge luxembourgeoise, gère la majorité des foyers de premier accueil dans le pays. « Notre souhait, c'était de pouvoir organiser le premier accueil », confie-t-il. « Cela correspond le mieux à une organisation humanitaire comme la nôtre. »

Afin d'organiser la réponse à l'afflux massif, les grandes structures associatives classiques - Agence du bénévolat, Caritas, Croix-Rouge, Asti entre autres - essayent de maintenir une collaboration étroite. Sur initiative de l'Olai, elles se sont retrouvées pour identifier des moyens de faire face à la crise. À côté des fonds prévus de toute façon par le budget de l'État, des fonds spéciaux pour la gestion de la crise des réfugiés ont

été débloqués par le gouvernement. L'œuvre Grande-Duchesse Charlotte a, de son côté, débloqué dix millions d'euros pour l'accueil. Parmi les organisations avec lesquelles l'Olai collabore, chacune a ses spécialités.

Pour la Croix-Rouge, c'est tout ce qui concerne l'urgence humanitaire. « Nous sommes des logisticiens de l'urgence », affirme Marc Crochet. L'équipe du service « migrants et réfugiés » de la Croix-Rouge est composée de travailleurs sociaux, d'éducateurs, de psychologues, mais aussi de beaucoup de bénévoles. Des bénévoles qui sont, en partie, des réfugiés ou d'anciens réfugiés eux-mêmes, comme le souligne le directeur général adjoint. À côté des tâches habituelles confiées à des bénévoles - distribution de repas, collecte et tri de dons matériels, aide dans les démarches administratives -, les volontaires de la Croix-Rouge organisent aussi des activités, des cours de langues ou d'instruction civique pour les nouveaux arrivants.

« La solidarité est immense au Luxembourg. »

De leur côté, les petites associations d'aide aux réfugiés restent plutôt entre elles. « Nous échangeons régulièrement avec d'autres petites structures, comme 'Catch a smile', 'Konterbont' ou 'Mir wëllen Iech ons Heemecht weisen', l'association de Serge Tonnar », dit Nathalie Krier. « Pour nous, le facteur humain est très important. Il faut essayer de ne pas trop tomber dans la bureaucratie, et il faut inclure la population pour dissiper les craintes. »

Une approche trop bureaucratique, c'est ce qu'elle reproche à l'Olai, mais aussi à la Croix-Rouge : « Nous avons des contacts avec des personnes spécifiques à l'Olai. Mais, en général, tout ce qui touche à cette organisation est très bureaucratique et assez compliqué. » Même constat pour la Croix-Rouge : « C'est très compliqué », dit Krier. « Parfois, j'ai l'impression que c'est un club privé, qui ne veut travailler qu'avec 'ses' béné-

voles. » Ce qui ne veut pas dire qu'elle n'a pas d'estime pour le travail fourni par les grandes ONG : « Elles font du bon boulot, à une échelle qui nous dépasse. On aimerait juste être pris un peu plus au sérieux. »

Des reproches que comprend Marc Crochet, sans forcément être d'accord. « Nous avons un réel problème de ressources. Chaque personne qui a une idée de projet vient nous voir. C'est chouette que des gens veuillent s'engager, mais derrière, il faut l'organiser. » À tel point qu'il estime qu'un « deuxième champ de bataille » s'est ouvert, pour son organisation, à côté de l'accueil : celui de la coordination de toutes les bonnes volontés individuelles.

« Ça fait des mois que nos collaborateurs ne prennent pas de congés. C'est une situation exceptionnelle, mais je suis serein », explique-t-il. « La baisse des arrivées pendant l'hiver nous permet de nous organiser pour les mois à venir. » Mais il n'y a pas que du négatif, au contraire : « La solidarité est immense au Luxembourg », se reconforte Crochet. « Parfois, j'ai l'impression qu'il y a 500.000 bénévoles ici », sourit-il.

C'est aussi le constat que fait Fabien Schmit : à deux reprises, des écoles sont venues aider bénévolement au CNCT, par exemple. « Ça fait plaisir, évidemment », sourit-il. « Ça redonne de l'espoir. Et puis, ce sont les bénévoles de demain ! »

Muhammed, 16 ans, originaire d'Alep en Syrie, se dit bouleversé par l'accueil qui lui est réservé au Luxembourg. Il est réfugié « mineur non accompagné », arrivé donc au Luxembourg tout seul. « J'ai traversé huit pays », raconte-t-il. « Je connaissais le Luxembourg avant de partir, et mon but c'était de venir ici. » Ce qui l'a attiré ? « La multiculturalité, le fait qu'on y parle des tas de langues différentes. J'ai toujours rêvé de vivre au Luxembourg un jour. Puis, quand la situation en Syrie s'est détériorée et que je n'ai plus eu le choix, j'ai décidé de tenter le tout pour le tout. » Aujourd'hui, il réside au foyer Saint-Antoine. « Tout le monde a été super sympa avec moi », sourit-il. « Je suis tellement excité d'être ici ! »

MEDIEN

SURFEN HINTERLÄSST SPUREN

Komfort oder Privatsphäre?

Andreas Lorenz-Meyer

Sich frei und bequem im WWW bewegen, ist für viele ein Stück Lebensqualität. Doch was tun gegen die virtuellen „Spanner“, die unsere Daten ausspähen und sammeln?

„To browse“ bedeutet so viel wie stöbern oder sich umsehen. Ein zutreffender Name, denn Browser sind genau dafür da. Mit den Programmen lassen sich Seiten im World Wide Web darstellen. Sie dienen sozusagen als Fenster zum Internet. Zwar herrscht Browser-Wahlfreiheit, aber die großen Vier - Microsofts Internet Explorer, Googles Chrome, Apples Safari und Mozillas Firefox - teilen sich den Markt weitgehend untereinander auf.

Wie sieht es mit der Geschwindigkeit aus? Schnell muss der Browser sein, schließlich nervt das Surfen auf Seiten, die sich nur langsam aufbauen. Es gibt verschiedene Geschwindigkeitstests, welche vor allem die JavaScript-Leistung des Browsers überprüfen. Diese Programmiersprache ist auf vielen Seiten eingebunden und bestimmt neben anderen Faktoren die Geschwindigkeit. Laut Peacekeeper scheint Firefox am besten mit Java klarzukommen. Der Browser bekommt bei diesem Test die meisten Punkte. Der Internet Explorer ist mit Abstand der langsamste. Jedoch kommen andere Tester zu anderen Ergebnissen. Bei JS Bench steht Safari an der Spitze, dicht gefolgt von Chrome. Deutlich abgeschlagen ist Firefox. Der Sunspider-Test bringt auch keine klaren Verhältnisse. Hier gewinnt der sonst auf den letzten Platz abonnierte Explorer.

Offene Türen

Welcher Browser ist also am schnellsten? Markus Limacher von InfoGuard, einem Unternehmen für Informationssicherheit, schätzt die Tests so ein: „Die Ergebnisse sind eine Momentaufnahme und werden auch durch die Messung selbst beeinflusst. Somit sind solche Tests nur bedingt aussagekräftig und mit der nötigen Vorsicht zu genießen. Unseres Er-

achtens sind die aktuellen Versionen der bekannten Browser über alle Einsatzgebiete hinweg ungefähr gleich schnell.“

Der Browser ist leider auch ein Einfallstor für Viren. Sogar ein ziemlich großes, wenn der Browser nicht ausreichend geschützt ist. Darum nehmen die Anbieter mehr oder weniger regelmäßig Aktualisierungen vor. Bei den Neuversionen sind bestenfalls alle bekannten Sicherheitslücken gestopft. Der Nutzer sollte das Update sofort auf den Rechner laden, denn ältere Versionen bieten weniger Schutz gegen Virenangriffe.

Beim Update kann jedoch auch mal was schief gehen. Firefox hatte bei Version 37 anfangs eine so genannte opportunistische Verschlüsselung eingebaut, welche das Surfen sicherer machen soll. Doch die Verschlüsselung musste wegen eines Programmierfehlers wieder entfernt werden. Mozilla veröffentlichte flugs Version 37.1, diesmal ohne opportunistische Verschlüsselung.

Aktualisierungen sind aber nur ein Sicherheitsfaktor von vielen, erklärt Limacher. Nutzer sollten auch Malware-Scanner und Web-Filter-Funktionen installiert haben. Gefährlich kann es sein, alle möglichen Zusatzmodule zu installieren, fügt der Sicherheitsexperte hinzu. Er meint Add-ons und Plug-ins, die Erweiterungsprogramme. Da sei Vorsicht geboten, gerade bei den Nutzungsbestimmungen. Die regeln unter anderem, welche Daten für welche Zwecke gesammelt oder weitergegeben werden dürfen. Limacher: „Dem wird häufig bedenkenlos zugestimmt. Und selbst wenn man die Nutzungsbestimmungen bei Erstinstallation gelesen hat, ist man nicht auf der sicheren Seite. Der Hersteller behält sich oft vor, Änderungen an den Bestimmungen anzubringen. Diese werden dann - wenn überhaupt - nur über die jeweilige Webseite publiziert.“

Über den Browser kommen nicht nur Viren herein, es gehen auch persönliche Daten hinaus. Jeder hinterlässt digitale Spuren: unter anderem die Seiten, die man anklickt, und



Spanner gibts nicht nur am stillen Örtchen. Auch im Internet bewegen wir uns unter den Blicken von Google und Co. Ein Schelm, wer Böses dabei denkt.

wie lange man auf den Seiten verweilt. Limacher drückt es so aus: „Der Browser selbst ist eine Informations-Quelle, auf die nicht nur die Hersteller zugreifen, sondern auch Dritte. Viele der Funktionen, die wir alle aus Komfortgründen schätzen und vielfach nicht mehr missen wollen, fördern die Möglichkeit der Informationssammlung.“

Epic schützt Privatsphäre

Zu den „Helferlein“ zählen: automatische Vervollständigung von Eingaben, interaktive Browserbedienung, Spracherkennung, Formularausfüllung, Browser Cookies, Suchempfehlungen und so weiter. Wer auf ihre Dienste verzichten will, sollte zum Beispiel bei Chrome die Datenschutz-Voreinstellungen überprüfen. Bei „Rechtschreibfehler korrigieren“, „Vervollständigung von Suchanfragen und URLs“ oder „Nutzungsstatistiken automatisch an Google senden“ muss das Häkchen weg. Anderenfalls gehen unaufhörlich Daten an Google.

Neben den großen gibt es eine Menge von unbekannten Browsern. Für sie spricht allein schon, dass sie seltener von Hackern angegriffen werden. Es gibt auch solche, die den

Datenschutz schon implantiert haben. Epic gehört dazu. Sämtliche Trackingversuche, auch die von Drittanbietern, werden blockiert, lautet das Versprechen. Epic gibt bemerkenswerte Einblicke in die Prozesse, die während des Surfens im Hintergrund ablaufen. Öffnet man eine beliebige Seite, erscheint rechts unten auf dem Bildschirm für ein paar Sekunden ein kleines Fenster. In dem sind alle Dienstleister aufgelistet, zumeist solche aus dem Werbereich, die auf den Rechner zugreifen wollten. Was ihnen Epic aber nicht gestattet hat.

Zudem ist bei diesem Browser die Suchhistorie, also die Liste aller zuvor besuchten Seiten, nicht aufrufbar. Eine Adresse muss man bei erneutem Besuch der Seite also neu eingeben. Limacher meint zu Datenschutz-Browsern wie Epic: „Diese Form der Nutzung bietet einen höheren Schutz der Privatsphäre, hat aber einen negativen Einfluss auf den Komfort. Man könnte rhetorisch fragen: Ist jeder bereit, diese Beeinträchtigung zu tragen? Da muss man abwägen, was einem wichtiger ist: Komfort oder Privatsphäre.“

INTERVIEW

RÉGULATION BANCAIRE

Un discours réactionnaire

Interview par e-mail : Richard Graf

Jézabel Couppey-Soubeyran, maître de conférences en sciences économiques, décrypte la rhétorique du lobby bancaire. Elle sera l'invitée, ce mercredi, d'Etika et d'Attac pour une conférence-repas.

woxx : Dans « *Blabla banque* », vous vous référez à l'économiste et sociologue Albert Hirschman, qui a analysé le discours politique contre les réformes sociales. Quels parallèles avec le monde de la finance ?

Jézabel Couppey-Soubeyran : Dans son livre « Deux siècles de rhétorique réactionnaire » de 1991, Hirschman s'est intéressé au discours de ceux qui, de la Révolution française jusqu'à la mise en place de l'État-providence, se sont opposés au progrès social. Ce discours « réactionnaire » s'articule autour de trois grandes figures rhétoriques : l'effet pervers (le remède sera pire que le mal !), l' inanité (ça ne sert à rien !), la mise en péril (ceci tuera cela !). Or le discours du lobby bancaire face aux réformes bancaires et financières utilise exactement les mêmes ressorts. C'est une arme de capture intellectuelle, par laquelle les banques parviennent à convaincre les gouvernants qu'il ne faut pas pousser plus loin les réformes bancaires et financières. Les réactionnaires d'aujourd'hui, ce sont donc les banques et leurs lobbys qui empêchent les progrès de la stabilité financière. Leur discours doit être considéré pour ce qu'il est : un discours de réaction, de défense du statu quo, de préservation d'une rente, bien loin de l'intérêt général.

Comment ces trois lignes d'argumentation sont-elles reprises dans le discours du lobby bancaire ? En commençant par l'effet pervers...

On l'a beaucoup entendu à propos des exigences de fonds propres, dès le tout premier ratio de fonds propres en 1989. L'exigence était il est vrai calculée de manière assez fruste. Alors les banques nous prévenaient : aussi mal calibrée, l'exigence de fonds propres aura l'effet contraire à celui que recherche le régulateur. Le tour de passe-passe rhétorique du lobby bancaire a consisté à faire passer un effet pervers potentiel pour une fatalité incontournable. « Mesurez mieux nos risques », disaient les banques aux régulateurs, « sinon votre ratio de fonds propres nous conduira à la faillite ! » Bon soldat, le Comité de Bâle s'est exécuté. Butant rapidement sur la difficulté à trouver la bonne mesure des risques, il s'est laissé convaincre que les modèles internes des banques fourniraient la meilleure des mesures. Jolie manœuvre, puisque les grandes banques ont ainsi obtenu de pouvoir évaluer elles-mêmes les risques que les exigences de fonds doivent couvrir ! Les exigences de fonds propres ont depuis été renforcées avec Bâle 3, mais l'utilisation de ces modèles internes pas du tout remise en question. Et quel serait désormais l'effet pervers de Bâle 3 à écouter les banques ? L'essor du « shadow banking » - des banques fantômes faisant tout comme les banques, mais sans être réglementées comme elles. Joli tour rhétorique là encore, car indéniablement il a poursuivi son es-

sor pendant la crise. Mais est-il pour autant la nécessaire conséquence du renforcement de la réglementation bancaire ? Non, son essor a débuté bien avant la crise et il fait partie de ce qu'il faut réguler, pas de ce qui doit stopper la régulation !

« Je crois qu'on ne lutte pas contre la rhétorique de l'inaction du lobby bancaire par la rhétorique de l'action. »

... l' inanité...

L' inanité sert à réduire la portée d'une réforme en pointant son inutilité. C'est un argument encore plus pernicieux que l'effet pervers. D'autant que, à première vue, il paraît moins fort. Quand on parle d'effet pervers, on a en tête un système dynamique et complexe dont le régulateur ne peut pas maîtriser tous les rouages. Quand on parle d' inanité, la représentation est celle d'un système inerte, figé dans le marbre. On ne peut toucher à rien, ou du moins rien ne bougera quoi qu'on fasse. Les rhétoriciens de l' inanité ont à l'esprit que le système est impénétrable, régi par ses propres lois. La loi de l'efficacité pouvait servir cette représentation avant la crise financière. Mais même les plus subtils rhétoriciens auront du mal aujourd'hui à convaincre qui que ce soit de l'efficacité du système financier et de sa capacité à s'autoréguler. Il a fallu changer de logiciel ! Nos rhétoriciens reconnaissent aujourd'hui

l'instabilité intrinsèque du système. Sans rien perdre de leur subtilité, ils nous disent alors : « À quoi bon réguler l'intrinsèquement instable ? » Un bon exemple de ce type d'argument, souvent assorti de l'idée que le « monde a changé », est qu'il faut une « régulation globale » sinon rien. On a beaucoup entendu cela à propos de la taxation des transactions financières. « À quelques-uns, cela ne sert à rien. C'est pour tous ou pour aucun ! » Exiger cet idéal est en réalité le meilleur moyen d'empêcher qu'on puisse débiter l'action régulatrice à une moindre échelle pour qu'elle progresse ensuite.

... et la mise en péril du système en place ?

C'est sans doute l'argument le plus routinier du lobby bancaire. Cela repose sur l'idée que tout gain en termes de stabilité se paierait par des points de croissance en moins. C'est la limitation du bien, la mentalité du jeu somme à nulle. On retrouve cette idée - comme dans l'argument de l'effet pervers - que toucher au système, ou plus exactement à la finance, ce totem de nos sociétés modernes, ça se paie ! Le contexte actuel est très perméable à l'argument de mise en péril de la croissance par la stabilité, car il y a beaucoup d'interrogations aujourd'hui sur la croissance de demain. Des deux côtés de l'Atlantique, on s'interroge sur l'éventualité d'une stagnation séculaire, d'une incapacité durable de nos économies à créer de l'emploi, des investissements rentables, de la croissance. La mise en péril de la croissance touche ici la

Jézabel Couppey-Soubeyran est maître de conférences en sciences économiques à l'université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, où elle dirige le master pro « Contrôle des risques bancaires, sécurité financière, conformité ». Elle est auteure de plusieurs ouvrages économiques dont « Monnaie, banques, finance » (2012, réédité en 2015), ou encore « Quelles leçons de la crise pour les banques centrales ? Débat autour d'une refondation de leurs missions » (2012), « L'économie pour toutes » (2014 - Prix lycéen « Lire l'économie ») et enfin « Blabla banque - le discours de l'inaction » (2015). En septembre 2015, elle a également été l'initiatrice de l'appel de 150 économistes contre le projet de nomination de François Villeroy de Galhau, un ancien de BNP Paribas, à la présidence de la Banque de France.

corde sensible de nos gouvernants. Pas étonnant donc qu'ils y soient aussi réceptifs.

Comment se fait-il que, malgré une opinion publique très critique, les défenseurs d'une régulation plus poussée n'aient pas eu gain de cause ?

Les défenseurs d'une régulation plus poussée se réfugient parfois eux aussi dans la rhétorique, celle de l'action, en sous-estimant (autant que les rhétoriciens de l'inaction les surestiment) les effets pervers, les coûts de la régulation, le manque de malléabilité du système. Avec des arguments tels que le « sens de l'histoire », les « lois du mouvement », le « péril imminent », ils brident tout autant la pensée et ne permettent pas le débat d'idées. C'est un peu ce que je reproche à des organisations comme Attac. Je crois qu'on ne lutte pas contre la rhétorique de l'inaction du lobby bancaire par la rhétorique de l'action. Il faut un débat citoyen libre et ouvert. Or on n'a pas cela. On se retrouve avec, d'un côté, des gouvernants très perméables aux arguments du lobby bancaire et, de l'autre, des citoyens qui perçoivent ces sujets de régulation comme difficilement accessibles. Donc la demande citoyenne de régulation reste faible. Les banques n'ont de leur côté aucun intérêt à ce que ces sujets soient mieux compris du grand public. Plus c'est technique et jargonneux, mieux c'est pour elles, ça ferme le débat. Les économistes chercheurs qui se consacrent à ces sujets n'ont quant à eux guère d'incitation à vulgariser leurs recherches. Ce qu'on attend d'eux, ce sont des publications

sur des sujets ultrapointus mobilisant une modélisation « smart » ou une base de données nouvelle, ou encore une technique d'estimation à la mode. En revanche, il faut saluer le travail d'une ONG telle que Finance Watch qui fait du contre-lobbying au service de la collectivité et qui fait œuvre de pédagogie sur ces sujets pour éclairer le citoyen. Il y a également des guerrières comme Sheila Bair, Elizabeth Warren et Brooksley Born, nommées les « nouveaux shérifs de Wall Street » par le magazine « Time ». Elles sont bien résolues à en découdre avec le lobby bancaire. Des économistes comme Anat Admati et Martin Hellwig ont beaucoup fait pour agiter le débat public. Mais tout cela ne fait pas encore une armée pour faire face à celle du très puissant lobby bancaire.

« Les allers-retours de plus en plus fréquents entre la haute fonction publique et le secteur bancaire favorisent cette imprégnation. »

Vous dites que les régulateurs se défendent mal. Quelles sont leurs erreurs principales ?

Trop souvent, régulateurs et gouvernants prêtent le flanc à l'inanité. Ils tiennent de grands discours - en France, par exemple, « Mon ennemi c'est la finance » - et ils accouchent de réformettes. La loi française de séparation et de régulation de l'activité



bancaire, qui se voulait la mise au pas du secteur bancaire, ne sépare pour ainsi dire rien du tout. On s'écharpe en Europe à propos du projet de taxation des transactions financières pour un taux qui ne dépassera pas 0,1 pour cent pour les transactions sur actions et 0,01 pour cent pour les transactions sur produits dérivés. C'est un taux minuscule ! Même quand elles vont dans la bonne direction, les réformes n'avancent ainsi qu'à tout petits pas quand la finance poursuit son grand galop.

Est-ce qu'on ne pourrait pas conclure que les institutions de régulation tiennent elles-mêmes souvent ce discours réactionnaire ?

Les régulateurs et les gouvernants sont de plus en plus imprégnés par les valeurs et la culture du secteur bancaire, et donc, naturellement, de plus en plus sensibles à l'intérêt de ce secteur, au point malheureusement de le confondre avec celui de la collectivité qu'ils sont censés servir. Les allers-retours de plus en plus fréquents entre la haute fonction publique et le secteur bancaire favorisent cette imprégnation. Un haut

fonctionnaire part travailler plusieurs années dans le secteur bancaire, à qui il fait partager son réseau d'influence, puis, acculturé par le secteur bancaire, revient dans la haute fonction publique, à la tête d'une banque centrale ou d'une autorité de supervision. J'ai en tête bien sûr la nomination de François Villeroy de Galhau à la tête de la Banque de France. Après douze années passées dans le secteur bancaire, cet inspecteur des finances fait son retour dans la haute fonction publique. Dans les réunions internationales consacrées à la régulation bancaire auxquelles il participera, quelle voix portera-t-il : celle des grandes banques françaises soucieuses de réduire le plus possible la contrainte réglementaire ou celle d'une plus grande stabilité financière ?

« Pourquoi les réformes bancaires échouent sur le mur des lobbys », conférence-déjeuner le mercredi 17 février à 12h15, Altrimenti asbl, salle Rheinsheim (5, avenue Marie-Thérèse, Luxembourg). Org. : Etika et Attac.

« Blabla banque - le discours de l'inaction », Michalon, 2015, 266 pages.

INTERGLOBAL

TSCHETSCHENIEN

Krieg in jeglichem Sinne

Ute Weinmann

Immer aggressiver geht Tschetscheniens Präsident Ramsan Kadyrow gegen Kritiker und Oppositionelle vor. Das ist auch im Interesse der russischen Führung.

„Tschetschenien ist ein Vorbild für Frieden und Eintracht.“ Mit derlei Weisheiten brüstet sich der tschetschenische Präsident Ramsan Kadyrow. Sein fleißig betriebener Instagram-Blog ist voll davon. Oftmals ist allein die Bildsprache schon sehr beredt. So veröffentlichte Kadyrow Ende Januar auf Instagram ein Video, auf dem der Vorsitzende der Oppositionspartei Parnas, Michail Kasjanow, durch den einem Gewehrvisier nachempfundenen Filter zu sehen ist. Im Begleittext heißt es: „Kasjanow ist nach Straßburg gereist, um Geld für die russische Opposition abzuholen. Wer das nicht versteht, versteht gar nichts!“

Ginge es nach dem Willen des tschetschenischen Regionalfürsten, stünden Oppositionelle nicht nur in seiner kleinen Nordkaukasus-Republik, sondern landesweit auf der Abschlussliste. Kadyrow belässt es nicht dabei, als Ideengeber für die russische Machtzentrale im Kreml in Erscheinung zu treten, obwohl er

auf diesem Gebiet zweifellos Erfolge vorzuweisen hat. Die Rolle des Hofhundes, Henkers und selbstverliebten Landesvaters ist ihm auf den Leib geschrieben, aber seine Ambitionen reichen über die tschetschenischen Grenzen weit hinaus. Im tschetschenischen Fernsehen, das ohnehin fast ausschließlich über Ramsan Kadyrow berichtet, egal ob es um religiöse Themen, die Sicherheitslage in der Republik oder Sport geht, wird Kadyrows Bedeutung für Russland und die gesamte Menschheit als unermesslich dargestellt.

Zu Recht wertete Michail Kasjanow besagtes Video als Morddrohung und forderte die Einleitung entsprechender Ermittlungen. An der Brisanz ändern auch Aussagen des tschetschenischen Informationsministers Dshambulats Umarow nichts, wonach es sich bei dem „Visier“ lediglich um ein Periskop gehandelt habe. Demnach soll sich die russische Opposition bloß beobachtet fühlen. Die Praxis lehrt jedoch, dass Kadyrows Drohgebärden durchaus Konsequenzen nach sich ziehen.

Der Mythos von der „befriedeten Republik“, die – wenn überhaupt – der russischen Öffentlichkeit lange Jahre nur als Beispiel für die Erfolge

Präsident Wladimir Putins präsentiert wurde, erhielt im Dezember 2014 einen gehörigen Dämpfer. Eine Gruppe Jihadisten drang problemlos in die tschetschenische Hauptstadt Grosny vor, bei den folgenden Kämpfen brannte das lokale Pressehaus fast vollständig aus. Darauf folgte ein regelrechter Rachefeldzug gegen Angehörige islamistischer Untergrundkämpfer, deren Häuser in Brand gesetzt und teils bis auf die Grundmauern abgetragen wurden.

Entführungen durch Angehörige der bewaffneten Staatsorgane gehören zum Alltag.

Für noch mehr negative Medienresonanz sorgte die Ermordung des russischen Oppositionspolitikers Boris Nemzow Ende Februar 2015 in Moskau. Denn der mutmaßliche Killer Saur Dadajew, gegen den voraussichtlich im Frühjahr ein Gerichtsprozess beginnt, diente Kadyrow als hochrangiger Offizier. Ebenso der aus einer einflussreichen tschetschenischen Fa-

milie stammende Ruslan Geremjew, der mittlerweile in Saudi-Arabien lebt und den die Ermittler trotz schwerwiegender Beweise nur als Zeugen einstufen.

Zwar sind die Auftraggeber nach wie vor unbekannt, aber es ist unwahrscheinlich, dass Kadyrow selbst hinter dem Mord steht, zumindest hatte er kein einleuchtendes Motiv. Anders als Kasjanow diente Nemzow in Tschetschenien nicht als Zielscheibe im Kampf gegen missliebige Oppositionelle. Kadyrows Ruf als allmächtiger Herrscher in seiner Republik geriet allerdings ins Wanken, als Einheiten des russischen Inlandsgeheimdienstes FSB im März vorigen Jahres ohne Vorwarnung in Tschetschenien eine Sonderoperation im Zuge der Mordermittlungen durchführten. Nach einem weiteren, nichtabgestimmten Polizeieinsatz drohte Kadyrow, auf jeden Polizisten aus einer anderen Region das Feuer eröffnen zu lassen.

Seither gebärdet sich Ramsan Kadyrow immer aggressiver. Dass eine breitere Öffentlichkeit von seinem Treiben innerhalb Tschetscheniens erfährt, ist in erster Linie seinem Faible für das Internet und soziale Netzwerke geschuldet. Was

Scharfmacher mit
Hang zum Sadismus:
Der tschetschenische Präsident
Ramsan Kadyrow.



FOTO: WIKIPEDIA/KREML

anfangs als effektive Ergänzung der von Kadyrows Apparat gesteuerten Massenmedien erschien, offenbarte mit der Zeit jedoch Schwachpunkte. Schließlich funktionieren soziale Netzwerke als Kommunikationsmittel nicht nur in eine Richtung und die Bevölkerung in der Kaukasus-Republik nutzte diese Gelegenheit, um ihren Unmut über die Zustände dem Garanten für Sicherheit und Ordnung zuzutragen. Unmut, der aus Sicht des tschetschenischen Machtapparats gar keine Existenzberechtigung hat.

Mit einer Armee von Propaganda treibenden Internet-Trollen allein ist den Miesmachern allerdings nicht beizukommen, deshalb fuhr die tschetschenische Führung nun schwereres Geschütz auf: öffentliche Demütigungen. Bislang hatte sich diese Praxis meist auf Angehörige von Jihadisten beschränkt, doch inzwischen sind davon auch Personen betroffen, die über alltägliche Missstände berichten. Beispielhaft dafür ist die Geschichte von Aischat Inajewa. Per Internetaufruf machte sie Kadyrow auf die illegale Praxis erhöhter Kommunalabgaben aufmerksam. Prompt wurde sie mit ihrem Ehemann zum Präsidenten zitiert und vor laufender Fernsehkamera nicht nur verbal

abgestraft, sondern auch zu einem öffentlichen Widerruf ihrer Kritik gezwungen. Adam Dikajew empörte sich im Netz über Kadyrows Anbiederung an den russischen Präsidenten Wladimir Putin. Dabei sei es gerade mal 15 Jahre her, dass Russland in Tschetschenien einen Krieg geführt habe. Dikajew wurde gezwungen, in Unterhose auf einem Laufband eine Freundschaftsbekundung an Putins Adresse abzulegen. Das Video fand weite Verbreitung.

Doch Demütigungen demoralisieren offenbar nicht genug. Die Menschenrechtsorganisation „Memorial“ gab bekannt, dass Dikajew im Januar spurlos verschwunden sei. Entführungen durch Angehörige der bewaffneten Staatsorgane gehören zum Alltag. Nicht alle Betroffenen überleben. Für die Zeit von Oktober bis Dezember 2015 sind „Memorial“ 24 Entführungsfälle bekannt. Über kurz oder lang kehren die meisten entführten Personen zurück, doch von einigen fehlt jede Spur. Kurz nach Bekanntwerden der Entführung von Taita Junusowa im Oktober tauchte ein Videoclip auf, in dem sie dementiert, entführt worden zu sein. Die schnelle Reaktion ihres Umfelds mag sie vor schlimmeren Folgen bewahrt

haben, aber Angehörige scheuen meist davor zurück, Entführungen öffentlich zu machen.

Um sich Kritik von außen gar nicht erst stellen zu müssen, ging Kadyrow zum Angriff über. Mitte Januar hetzte er bei einem Treffen mit Journalisten in Grosny gegen russische Oppositionelle. Derlei „Volksfeinde“ und „Verräter“ müssten für ihre subversive Tätigkeit strengstens bestraft werden.

Kadyrow sei eine „Schande für Russland“, konterte Konstantin Sentschenko, Abgeordneter des Krasnojarsker Stadtrats. Im russischen Internet erhielt er viel Beifall, allerdings vermittelte ihm der dreifache tschetschenische Olympiasieger im Freistilringen, Buwaisar Saitijew, dass er zu solcher Kritik nicht befugt sei. Diese Episode endete in bekannter Manier: Sentschenko entschuldigte sich bei Kadyrow.

Wenige Tage später wurde die Diffamierungskampagne auf einer Massenkundgebung in Grosny fortgesetzt, nach der Kadyrow der Opposition den „Krieg in jeglichem Sinne dieses Wortes“ erklärte. Als Scharfmacher gegen als ausländische Agenten abgestempelte Oppositionelle wählt er eine rabiate Gangart und handelt im Interesse der russischen Führung. Je

weniger im Wahljahr - für September sind Parlamentswahlen geplant - über ökonomische Schwierigkeiten und politische Defizite der Regierung gesprochen wird, desto besser.

Ute Weinmann arbeitet als freie Publizistin und lebt in Moskau.

Nächste Woche:

Autoritäre Akzente

Die konservative Wende der polnischen Regierung provoziert Sorge und Kritik. Die woxx begibt sich auf einen Road Trip und spricht mit Gegnern und Förderern der neuen Politik.

AVIS

Vacance de poste

La **Direction de la santé** se propose de recruter

un médecin (M/F) pour la division de la médecine du travail et de l'environnement

sous le statut de l'employé ou du fonctionnaire de l'État

Profil de poste :

- Examens cliniques dans le cadre des procédures de reclassement
- Visites d'entreprises pour évaluation des conditions de travail
- Analyse des rapports annuels des services de santé au travail
- Formation pour les préventeurs en entreprises
- Évaluation statistique des inventaires des postes à risques

Exigences spécifiques :

- Connaissances approfondies en toxicologie et en législation de travail
- Parfaite maîtrise des langues luxembourgeoise, française, allemande et bonnes connaissances en anglais

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé par téléphone au 247 85628.

Les demandes avec lettre de motivation, curriculum vitae et copies des diplômes sont à adresser pour le 31 mars 2016 au plus tard au
Directeur de la santé
Villa Louvigny
Allée Marconi
L-2120 Luxembourg

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Poste vacant

Le Service national de la jeunesse se propose d'engager

UN(E) INSTRUCTEUR/TRICE DE NATATION
à 40 heures/semaine et à durée indéterminée

Les candidat(e)s au poste d'employé(e) doivent être détenteurs/détentrices d'un certificat d'aptitude technique et professionnelle (CATP) d'instructeur de natation.

Le poste se situe dans le contexte de la piscine du campus scolaire «Geesseknäppchen».

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française et allemande.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme requis ainsi que d'une photo récente sont à envoyer à Monsieur le directeur du Service national de la jeunesse, B.P. 707, L-2017 Luxembourg **pour le 20 février 2016 au plus tard.**

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 10/03/2016 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de revêtements de sols sportifs souples dans l'intérêt du Centre national sportif et culturel à Luxembourg

Description :

- enlèvement de l'ancien revêtement souple : 3.300 m²
- fourniture et pose de revêtement souple : 3.300 m²
- marquage terrain : 3.430 mètres linéaires

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est de 30 jours ouvrables à débiter le 18 juillet 2016.

Conditions de participation :

Effectif minimum en personnel requis : 20 personnes
Références : 3

Conditions d'obtention du dossier

de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu) auprès de l'adresse de l'Administration des bâtiments publics du 11 février au 3 mars 2016.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de revêtements de sols sportifs souples dans l'intérêt du Centre national sportif et culturel à Luxembourg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1600156 sur www.marches-publics.lu : 08/02/2016

**Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 19/04/2016 Heure : 10:00

Lieu :

Le Fonds Belval
1, Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
Fax: +352 26840-300
Email: fb@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installation de dispositifs de sécurité de la Maison du livre à Esch-Belval.

Description succincte du marché :

Travaux et fournitures d'installation et de mise en service d'un système de détection intrusion, de contrôle d'accès, de vidéosurveillance et de vidéoparphonie à exécuter dans l'intérêt de l'exploitation de la Maison du livre.

La Maison du livre dispose d'une surface brute de +/- 17.000 m².

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 260 EUR à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et caisse d'épargne de l'État - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en

y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

OU à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Quantité ou étendue globale :

- +/- 13 contrôleurs de portes
- +/- 115 lecteurs de badge
- +/- 35 cylindres Offline
- +/- 1 centrale multi-alarme intrusion
- +/- 200 contacts magnétiques
- +/- 30 détecteurs de mouvements
- +/- 50 caméras CCTV
- +/- 3 vidéoparlophones

Début des travaux prévu pour : mi-août 2016

Durée des travaux prévue :

+/- 268 jours calendrier

Critères d'attribution : l'adjudication se fera à l'offre régulière techniquement conforme au prix le plus bas.

Conditions de participation : Conditions de participation : Capacité économique et financière : Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices. Le chiffre d'affaires annuel moyen sera au minimum de 3.000.000 euros.

Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature (50 lecteurs, 30 caméras, 500 points d'alarme intrusion). L'effectif minimal du candidat est de 40 personnes. Une garantie de pérennité de 5 ans du matériel proposé.

Une liste des techniciens prévus pour réaliser ce projet et formés sur le matériel proposé.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 08/02/2016

La version intégrale de l'avis n° 1600163 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Félicie Weycker
Président du conseil d'administration

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 21/03/2016 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de chapes, carrelages et briques acoustiques à exécuter dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg

Description succincte du marché :

Chapes : env. 21.000 m²
Carrelage de sol: env. 2.700 m²
Carrelage mural: env. 1.700 m²
Faux planchers : env. 4.400 m²
Briques acoustiques: env. 1.500 m²

- Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
- La durée prévisible est de 315 jours ouvrables à réaliser par intermittence.
- Le début prévisible des travaux : mi 2016

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration des bâtiments publics du 11 février 2016 au 14 mars 2016.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 25 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 2.500.000 EUR

Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de chapes, carrelages et briques acoustiques dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 08/02/2016

La version intégrale de l'avis n° 1600168 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 26/04/2016 Heure : 10:00

Lieu : Le Fonds Belval
1, Avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

Tél.: +352 26840-1

Fax : +352 26840-300

Email : fb@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de câblage informatique de la Maison du livre à Belval.

Description succincte du marché :

Travaux et fournitures de câblage informatique (fibre optique en vertical et cuivre en horizontal) à exécuter dans l'intérêt de l'exploitation de la Maison du livre qui dispose d'une surface brute de +/- 17.000 m².

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 240 EUR à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et caisse d'épargne de l'État - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement. OU à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Quantité ou étendue globale : +/- 1.773 liaisons informatiques de type Cat 6A
+/- 12 trunks fibre optique monomode verticaux pré-connectorisés de type OS2
+/- 16 racks pré-équipés
+/- 4.000 cordons de brassage

Début des travaux prévu pour : fin août 2016

Durée des travaux prévue :

+/- 388 jours calendrier

Critères d'attribution : prix le plus bas et techniquement conforme

Conditions de participation : Conditions de participation :

Capacité économique et financière :

Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices. Le

chiffre d'affaires annuel moyen sera au minimum de 10.000.000 euros.

Capacité technique : Une liste des références (minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature (avec un minimum 2.500 prises RJ45 par référence). L'effectif minimal du candidat est de 100 personnes.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 08/02/2016

La version intégrale de l'avis n° 1600164 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Félicie Weycker
Président du conseil d'administration





AGENDA

12/02 - 21/02/2016

film | theatre
concert | events

1358/16



Ça va swinguer !

Le trompettiste et compositeur Wynton Marsalis dirige l'orchestre du « Jazz at Lincoln Center » le lundi 15 février à la Philharmonie.

Wat ass lass p. 3



WAT ASS LASS

Un théâtre de mirages p. 4 + 6

Avec « Savannah Bay » de Marguerite Duras et « Illusions » du Russe Ivan Viripaev, les théâtres luxembourgeois cultivent l'irréel en février.

EXPO

Gestapo-Terror in Luxemburg S. 10

Die Ausstellung im Musée national de la Résistance beleuchtet das Wirken der Gestapo und welche Rolle die Luxemburger dabei spielten.

KINO

Une expérience immersive p. 16

Réalisé avec soin, « The Revenant » saisit le spectateur pour le conduire peu à peu vers une réflexion salutaire sur son humanité.

WAT ASS LASS | 12.02. - 21.02.

WAT
ASS
LASS?

Die gruselige „Addams Family“ kehrt nach Merzig zurück! Im Zeltpalast an diesem Freitag, Samstag und Sonntag.

FR, 12.2.

MUSEK

Die Geschichte vom Soldaten + Gagaku, Ratelach (Kulturfabrik), Esch, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, œuvres de Beethoven et Brahms, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Wiener Johann Strauss Konzert-Gala, mit den K&K Philharmonikern und dem K&K Ballett, Philharmonie, großes Auditorium, Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32.

The Addams Family, Musical, Zeltpalast, Merzig (D), 20h. www.theaddamsfamilymusical.de

Secret Garden, tribute to Depeche Mode, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Afternoon Sun + Your Face, Kammeroper von Gerhard Stäbler und Kusu Shim, Angela-Merici-Gymnasium, Trier, 20h30.

The Blind Shake + The Kooters, Rotondes, Luxembourg, 21h.

The Majestic Unicorns From Hell + Trail of Scion, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84.

John Coffey and the Last Train, Rockhal, The Floor, Esch, 21h.

Teacup Monster, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Das Wintermärchen, Romanze von William Shakespeare, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Je t'écris, mon amour, d'Emmanuel Darley, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Savannah Bay, de Marguerite Duras, avec Marja-Leena Junker et Ludmilla Klejniak, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. *Voir article p. 4*

Love Letters, d'A.R. Gurney, avec Véronique Fauconnet et Frédéric Frenay, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Marché traditionnel, parking du centre culturel Paul Barblé, Strassen, 16h - 19h.

SA, 13.2.

MUSEK

Récital d'orgue, par Maryam Haiawi, œuvres de Dupré, cathédrale, Luxembourg, 11h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Savannah Bay **p. 4**

Illusions **p. 6**

Erausgepickt **S. 7**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 13**

Gestapo-Terror in Luxemburg **S. 10**

KINO

Programm **S. 14 - S. 23**

The Revenant **S. 16**

WAT ASS LASS | 12.02. - 21.02.

The Addams Family, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 14h + 20h. www.theaddamsfamilymusical.de

Saru-Percussion-Duo, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Teishin/Ryokan, stille Oper von Antoine Beuger, Angela-Merici-Gymnasium, *Trier*, 19h.

Serge Tonnar & Legotrip, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Cercle des mandolinistes Hèmechtsle'ft Kayl, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

National Symphony Orchestra, sous la direction de Christoph Eschenbach, œuvres de Weber, Grieg et Brahms, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

The Mulligan Brothers, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Festival Freeeeze 5, avec Perturbator, Carpenter Brut, Artemus Gordon et Ambeyance, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Vitaly Forms, Performancekonzert, Festivalcafé (1. OG. Workshopraum I) der Tufa, *Trier (D)*, 21h. Tel. 0049 651 7 12 24 18.

Non Funxion, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tel. 691 59 54 84.

Yachtclub, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Angel's Whisper, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

Alexander von Schlippenbach Trio, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 23h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Nemmokna, Tanzstück von Susanne Linke, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Famille(s) : le 20e siècle, avec Frédérique Colling et Brice Montagne, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

SO, 14.2.

MUSEK

Aksak, neue türkische Musik, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Jitz Jeitz Quartet, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52-444.

The Addams Family, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 15h. www.theaddamsfamilymusical.de

Récital de piano, par Jean Muller, sonates pour piano de W.A. Mozart, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Sandstrahlen, Ritual für einen Tisch, Sand und Sängerin von Bernd Bleffert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Il delirio fantastico et Franziska Gottwald, musique profane et sacrée d'Antonio Vivaldi, église paroissiale, *Walferdange*, 17h. Dans le cadre des Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette.

Catalogue d'oiseaux, von Olivier Messiaen, mit Reto Staub (Klavier), Museum am Dom, *Trier (D)*, 18h.

Dagoba + Lightmare, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 19h30. www.entrepotarlon.be

Caravan Palace, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Famille(s) : le 20e siècle, avec Frédérique Colling et Brice Montagne, TOL, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 49 31 66.

Nemmokna, Tanzstück von Susanne Linke, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Floumaart, Sportshal, *Oberkorn*, 9h - 18h.

Foire aux disques, vinyles, CD, DVD (films et concerts), BD et mémorabilia, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 18h.

MO, 15.2.

MUSEK

Jazz at Lincoln Center Orchestra feat. Wynton Marsalis, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Hurts, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

KONTERBONT

Soirée spéciale Poésie-Gallimard, à l'occasion de l'entrée d'Anise Koltz dans la collection, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

DI, 16.2.

KONFERENZ

Flüchtlingshilfe aus christlicher Motivation, Vortrag von Paul Galles,

Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

Platée, Ballettoper von Jean-Philippe Rameau, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Arthur Possing, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Hiob, von Joseph Roth, in einer Fassung von Koen Tachelet, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Knete, Kerle, Karma! Mit Alice Hoffmann und Bettina Koch, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

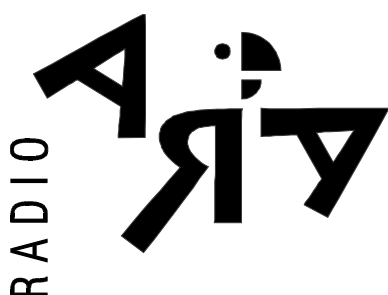
Illusions, d'Ivan Viripaev, avec Elisabet Johannesdottir, Raoul Schlechter, Pitt Simon et Jeanne Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. Voir article p. 6

Savannah Bay, de Marguerite Duras, avec Marja-Leena Junker et Ludmilla Klejnia, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Voir article p. 4

Le Dibbouk ou entre deux mondes, pièce de Shalom An-Ski, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Argentine, projection du film documentaire d'André Maurice, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Friday
12.02.2016
15:00 - 16:00

Mountain Songs

Nicole intends with her show "mountain songs" to create an atmosphere of travels, connection to nature and mountain vibes.

Graffiti, the youth shows on Radio ARA

EVENT

WAT ASS LASS | 12.02. - 21.02.

PHOTO : BOHUMIL KOSTOHRZY



sans doute encore par cœur. L'intelligence du texte de Marguerite Duras est de savoir brouiller les pistes sans jamais étourdir le spectateur : les deux femmes passent du discours indirect au discours direct, incarnent le passé et le présent et mélangent parfois leurs personnages - lorsque la jeune femme serre Madeleine dans ses bras en l'appelant « ma petite fille » -, mais la pierre blanche sur laquelle se noue le drame du passé reste un fil rouge auquel se raccrocher.

Pour mettre en scène ce récit fait de clairs-obscur et de flous narratifs, Stéphane Ghislain Roussel a privilégié la complicité des deux personnages, qui tranche avec un discours somme toute assez tragique. Au bord d'un bassin au centre de la scène, les deux actrices se mouillent au propre comme au figuré, s'écablouissent, s'amusent, Ludmilla Klejniak arborant même ce maillot de bain noir évoqué dans le texte pour se plonger avec délices dans l'eau qui lie le présent au passé, qui réunit cet endroit à Savannah Bay. Et les larmes coulent comme pour retourner dans l'océan primordial.

Le metteur en scène met en parallèle le ressac des vagues et des souvenirs avec des changements de rythme de jeu, et porte une attention particulière aux lumières. Concoctées par David Debrinay, celles-ci soulignent habilement les rebondissements du récit avec leur intensité et leur provenance variables, comme lorsque les deux femmes investissent l'avant-scène. Les reflets qu'on aperçoit dans le fond mettent en abîme les réflexions sur le théâtre et le cinéma qui abondent dans les répliques.

Il faut voir Marja-Leena Junker incarner cette actrice, usée par le deuil et des années de jeu, et sa partenaire l'entourer d'attentions tendres, la pressant de questions sans la bousculer, pour mesurer toute l'alchimie que les deux comédiennes arrivent à distiller sur scène. Tour à tour gaies, mélancoliques, tristes et exubérantes, elles donnent une inénarrable saveur à leur relation. Cette transmission intergénérationnelle est donc tout aussi palpable sur scène que dans le texte, et ce n'est pas la moindre réussite de cette production qui sait éviter les écueils qui pourraient résulter du texte d'une écrivaine réputée parfois ardue. Sur la scène du TNL, on la découvre limpide.

Au Théâtre national du Luxembourg, ce vendredi 12 février et les 16, 18 et 20 février à 20 heures.

Zikelalarm II - En Dag am Liewe vun engem Enseignant, kabarettisteschesch Liesung vun a mam Roland Meyer, centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 20h.

MI, 17.2.

KONFERENZ

Blablabla banque : pourquoi les réformes bancaires échouent sur le mur des lobbies, par Jézabel Couppey-Soubeyran, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 12h15.
Voir article regards p. 8

Rêveur, agité, impulsif... que faire si mon enfant est atteint d'un déficit de l'attention ? Soirée pour parents, avec Manuelle Waldbillig-Schank, maison relais Highlander (place Jean Jaurès), *Esch*, 18h.

Flog die Tomate auch in der Provinz? Ein Blick zurück in die neuere Geschichte der Frauenbewegung in und um Trier, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Moien, Pardon, Merci a wann ech gift - Manéiere léieren, Manéieren hunn, Elterenowend mam Jean-Claude Zeimet, Reebouschoul, *Bettembourg*, 19h30.

MUSEK

Gëlle Fraen, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Laurence Jones, blues, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Chamber Orchestra of Europe et le Rias-Kammerchor, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, œuvres de Mendelssohn-Bartholdy, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Machine Head, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu
SOLD OUT!

The Scrap Dealers, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h30. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

Hiob, von Joseph Roth, in einer Fassung von Koen Tachelet, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das Wintermärchen, Romanze von William Shakespeare, Theater,

THÉÂTRE

Tu n'as rien vu à Savannah Bay

Florent Toniello

D'un très beau texte, quasi hypnotique, de Marguerite Duras, Stéphane Ghislain Roussel tire un spectacle dense et ciselé où brillent Marja-Leena Junker et Ludmilla Klejniak.

Savannah Bay, c'est une petite ville côtière du Siam où Madeleine, actrice autrefois adulée, a vécu un traumatisme. C'est là que sa fille, prénommée également Savannah, s'est suicidée après avoir accouché ; du moins semble-t-on le comprendre, car les souvenirs de la vieille dame sont flous. Une jeune femme est là, à ses côtés, au bord de l'eau, à des milliers de kilomètres du drame qui s'est joué il y a longtemps en Orient. Qui est-elle ? Son nom n'est pas prononcé. Made-

leine reconnaît - mais peut-on en être vraiment sûr ? - sa petite-fille, née de l'union de sa fille et d'un amant rencontré là-bas. Elle lui raconte tous les jours l'histoire de cette passion au rythme du ressac sur une « pierre blanche » au milieu de l'océan, lieu omniprésent d'anciens transports amoureux.

Au fil de la représentation, les fragments de mémoire se déposent puis s'estompent, la réalité rejoint la fiction, comme si cette histoire n'était finalement que l'argument d'une pièce de théâtre ou d'un film. Elle en a tellement joué, Madeleine... alors il se pourrait bien que, à l'automne de sa vie, elle mélange allègrement ses souvenirs aux répliques qu'elle connaît

WAT ASS LASS | 12.02. - 21.02.

Trier (D), 19h30.

Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Illusions, d'Ivan Viripaev, avec Eli Johannesdottir, Raoul Schlechter, Pitt Simon et Jeanne Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28. Voir article p. 6

Dräi Faarwen, vum Roger Seimetz, mat Mady Durrer a Rosalie Maes, Artikuss (3, rue Jean Anen), Soleuvre, 20h.

Anna Mateur & The Beuys, Robert-Krieps-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 52-444.

Die Verwandlung, Monolog nach Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. AUSVERKAUFT!

Maestro, Impro-Theater nach Keith Johnston, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 20h.

Le Dibbouk ou entre deux mondes, pièce de Shalom An-Ski, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Wednesdays @ Mudam, all is not doom and gloom, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Hot & Buttered Pop Up, café Konrad, Luxembourg, 18h - 21h.

August Kohl - ein Luxemburger Söldner im Indonésien des 19. Jahrhunderts, Buchvorstellung von Thomas Kolnberger, mit Lesung von Nickel Bösenberg, Nationales Literaturarchiv, Mersch, 19h30. Tel. 32 69 55-1.

Cirque du soleil, Rockhal, Main Hall, Esch, 20h.

DO, 18.2.

JUNIOR

Une fibule mérovingienne, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Loïc François, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Paperbelle, by the Frozen Charlotte Company (Edinburgh), Rotondes, Luxembourg, 15h. SOLD OUT!

KONFERENZ

Comment approcher une œuvre musicale ? Pierre Cao sur « Die Schöpfung » de Joseph Haydn, auditorium Henri Beck du Cercle Cité, Luxembourg, 18h30 (L).

Ornament and Identity, by Willem Jan Neutelings, auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), Luxembourg, 19h. Org.: Luxembourg Center for Architecture. REPORTÉ AU 3.3 !

MUSEK

Alles bleibt anders, von Georg Kreisler, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 19h30.

Basta-Domino, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Chamber Orchestra of Europe, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, œuvres de Mendelssohn-Bartholdy, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

A Journey into Sound, vinyl collectors night, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. Tel. 691 59 54 84.

NZZ, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Illusions, d'Ivan Viripaev, avec Eli Johannesdottir, Raoul Schlechter, Pitt Simon et Jeanne Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28. Voir article p. 6

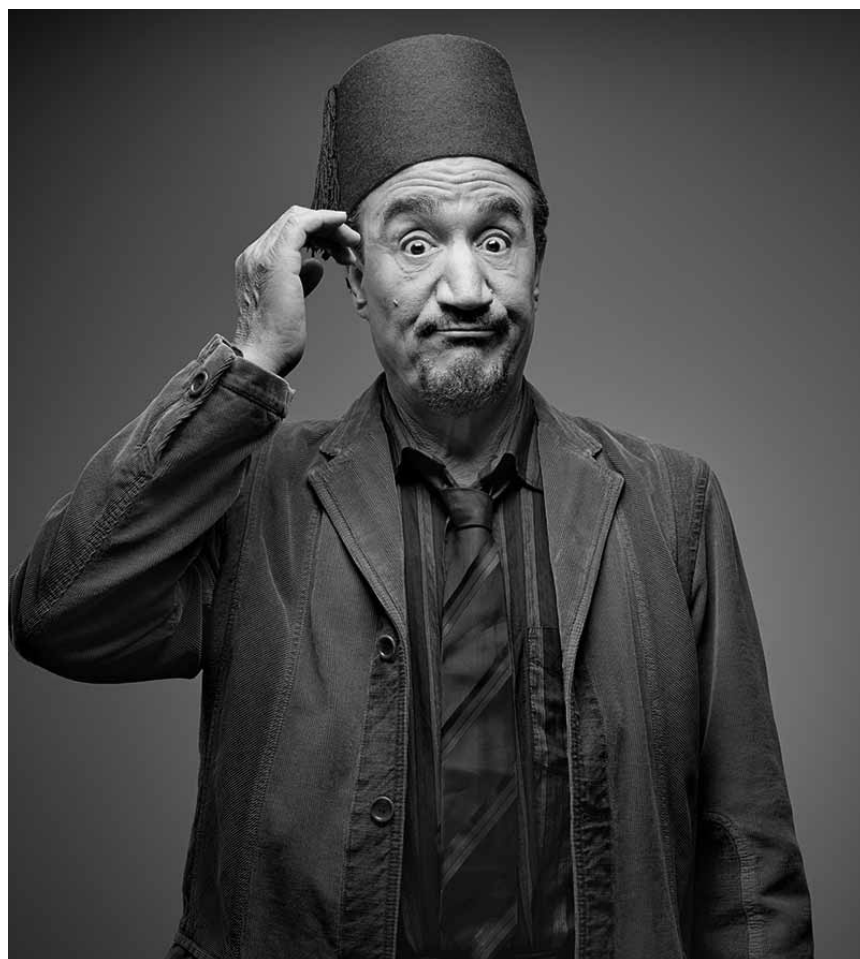
Savannah Bay, de Marguerite Duras, avec Marja-Leena Junker et Ludmilla Klejnia, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. Voir article p. 4

Homo Faber, von Max Frisch, mit Neven Nöthig, Rosalie Maes und Marc Sascha Migge, Festsaal des Schlosses, Bettembourg, 20h. Tel. 621 74 37 34.

Open House, von David Paquet, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Bled Runner, de et avec Fellag, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Ophelia, nach William Shakespeare, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.



Humour et dérision garantis avec « Bled Runner » de Fellag, le 18 février à Neimënster.

KONTERBONT

Ein Kind unserer Zeit, Avant-Goût op d'Theaterstéck mat Carole Lorang a Mani Muller, Bibliothéik, Ettelbruck, 19h30. Tel. 26 81 15 32.

Cirque du soleil, Rockhal, Main Hall, Esch, 20h.

Lëtzebuerg, (net nëmmen) de Lëtzebuerger, eng patriotesch Macédoine mat Pierre Puth a Paul Dahm, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

FR, 19.2.

KONFERENZ

Diamanten und Konflikte, Vortrag von Mohamed Hamdi, Ratelach (Kulturfabrik), Esch, 19h. Tel. 55 44 93-1. Org.: Déi Lénk.

MUSEK

Cordes au cœur, église protestante, Luxembourg, 12h30.

Crosswind, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Paul Fox Collective, jazz, Kulturhaus, Niederaanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Op der Juegd, vum Dicks, mam Ensemble Opéra du trottoir, Kulturzentrum Syrcus, Roodt-Syre, 20h. Tel. 691 80 88 25.

Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern, sous la direction de Pietari Inkinen, œuvres de Takemitsu, Mozart et Beethoven, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Récital de piano, par Murray Perahia, œuvres de Bach, Beethoven et Chopin, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Maxime Bender & friends, jazz, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The Banging Souls + Jane Doe & The Black Bourgeoises, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Joris, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Soirée musico-gastronomique, avec Barbara Witzel (violin), Tanja Silcher (contrebasse) et David Hoffmann (batterie), Casa Fabiana

EVENT

WAT ASS LASS | 12.02. - 21.02.



PHOTO : BOHUMIL KOSTOHRZ

THÉÂTRE

Marivaudages ou délires ?

Florent Toniello

Mise en scène, dramaturgie et scénographie : tout concourt à faire d'« Illusions » au Centaure un miroir déformant, avec en toile de fond la question de la nature de l'amour. Une pièce brillamment écrite pour un spectacle qui interroge.

C'est dans un paysage quasi cosmique, digne des films vintage de science-fiction par son artificialité kitsch, qu'alunit le spectateur à son entrée dans la salle : neige ou sable, poufs en forme d'œuf et de souche d'arbre ainsi que large miroir plissé occupant le fond de la scène, le tout dans des matériaux ostensiblement synthétiques. D'emblée, on sait que les natures, tant celle qui nous entoure que l'humaine, se verront ici transformées selon le bon vouloir de l'auteur et par le truchement des acteurs. Les voici d'ailleurs, les acteurs : dans le paradis artificiel d'une fête techno alcoolisée, ces quatre jeunes gens entreprennent de nous raconter l'histoire de deux couples octogénaires.

Une histoire qui commence sur le lit de mort de Denis, dont la femme Sandra recueille les confidences. C'est à un véritable hymne à l'amour que celui-ci se livre, chantant les louanges de leur passion réciproque et sans nuages. Jeanne Werner insufflé au récit une fougue qui donne à ce vieux couple l'énergie d'une passion adolescente. Mais tout n'est qu'illusion chez Viripaev, car on apprendra bientôt que

cette belle harmonie conjugale pourrait n'avoir été que poudre aux yeux, lorsque les relations des deux époux avec leurs amis Albert et Margaret seront évoquées. Au fil de la pièce, on ne peut qu'admirer la construction magistrale du texte de l'auteur russe, qui par des répétitions textuelles construit une mécanique horlogère de haute précision tout entière vouée à deux questions lancinantes : qu'est que cet amour dont nous avons tant besoin ? et, au fond, doit-il forcément être réciproque ?

À ce petit jeu, les comédiens offrent une performance remarquable. Il faut dire que le texte fait la part belle aux monologues et leur permet donc de montrer sur la longueur toute la palette des émotions qu'ils sont capables de provoquer. Tant Eli Johannesdottir que Pitt Simon ou Raoul Schlechter, qui enchaînent après Jeanne Werner les anecdotes jusqu'à la mort des personnages qu'ils racontent, parviennent à retenir l'attention du spectateur en ne jouant presque pas avec leurs partenaires. Même si les interactions apportent souvent un effet comique qui sert de soupape à un récit favorisant la réflexion ; elles auraient pu être plus nombreuses, afin d'équilibrer le spectacle vers une « Illusion comique » à la Corneille. Et puis on pourra goûter ou pas les épisodes de danses endiablées sur des rythmes actuels, une opposition un peu didactique entre l'énergie de la

jeunesse insouciant et le formalisme de la réflexion sur l'amour menée par des octogénaires.

Cela dit, la mise en scène de Sophie Langevin (qui a travaillé les références théâtrales innombrables de la pièce avec le dramaturge Youness Anzane) met intelligemment en exergue la citation de Shakespeare « All the world's a stage » : ce micro amplifié que les acteurs utilisent pour une scène imbriquée dans la scène en est l'exemple emblématique. Ces jeunes qui ont l'esprit à la fête semblent bien conscients de la nature éphémère et parfois trompeuse des relations humaines. Est-ce pour cela qu'ils s'en amusent, allant jusqu'à introduire des contradictions entre les versions qu'ils racontent d'une même histoire d'ânés hypothétiques ?

Oui, tout n'est qu'illusion, tout est théâtre... et ce sentiment est exacerbé par un texte ciselé et une production qui l'a décortiqué dans les moindres détails pour en soutirer tous les éléments de réel. Le spectateur, pris dans ces filets, ressort un peu lessivé, mais avec le sentiment libérateur d'avoir assisté à une tranche de vie qui est autant la sienne que celle de ceux qu'il aime.

Au Théâtre du Centaure, les 16 et 17 février à 20 heures ainsi que les 18 et 21 février à 18h30.

(3, rue de Bonnevoie), Luxembourg, 21h. Tél. 26 19 61 82.

Pearly Clouds, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

THEATER

ID - Sandmann, Rotondes, Luxembourg, 19h.

Eine Familie, von Tracy Letts, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Verwandlung, Monolog nach Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Amnésique en musique, de Philippe Leygnac, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Homo Faber, von Max Frisch, mit Neven Nöthig, Rosalie Maes und Marc Sascha Migge, Festsaal des Schlosses, Bettembourg, 20h. Tél. 621 74 37 34.

La nuit blanche de l'humour noir, avec BayouSagaTombo et Yass, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Et le jour prend forme sous mon regard, création de danse avec la participation de danseurs en situation de handicap physique, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Ophelia, nach William Shakespeare, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

La maîtresse en maillot de bain, de Fabienne Galula, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. COMPLET !

PARTY/BAL

Groove Merchant feat. Nutcracker & Roger B, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 22h. Tél. 691 59 54 84.

KONTERBONT

Cirque du soleil, Rockhal, Main Hall, Esch, 20h.

WAT ASS LASS | 12.02. - 21.02. / ERAUSGEPICKT

SA, 20.2.

JUNIOR

Aschenputtel, Musiktheater nach dem gleichnamigen Märchen der Brüder Grimm, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h (D), 15h (D) + 17h (D), Tél. 26 32 26 32. AUSVERKAUFT!

Paperbelle, by the Frozen Charlotte Company (Edinburgh), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. SOLD OUT!

MUSEK

Airbrained + Bear Punch + Thyself + Stone + An Island for the Turtles, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 19h. www.entrepotarlou.be

Op der Juegd, vum Dicks, mam Ensemble Opéra du trottoir, Kulturzentrum, *Troisvierges*, 20h. Tél. 691 80 88 25.

Hermann van Veen, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Il Trovatore, opéra en quatre actes de Giuseppe Verdi, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Soundcamp, concert de clôture avec Tuys et Lou& Dust, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Ensemble vocal Cantica, œuvres de Fauré, Lauridsen et Mendelssohn-Bartholdy, église décanale, *Diekirch*, 20h15.

Déjà vu, covers of Crosby Stills Nash & Young, America, Eagles, Beatles etc, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Wolf Alice, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

The Elwins, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Fenster, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 691 59 54 84.

Klappstuhl + Bapo, café Little Woodstock, *Erzen*, 21h30.

THEATER

ID - Sandmann, Rotondes, *Luxembourg*, 17h.

Portraits, Monologe, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.



Luso-luxemburguês ? Recherches sur la migration portugaise au Luxembourg

La conférence « Luso-luxemburguês ? », organisée par le Centre de documentation sur les migrations humaines et l'Université du Luxembourg, en collaboration avec plusieurs institutions et associations, est une première initiative qui réunit des chercheurs au niveau international travaillant actuellement sur la migration portugaise au Luxembourg. Le public est vivement invité à participer aux débats.

L'ensemble de la conférence se déroulera à la Maison du savoir, auditorio 3.330 à Esch-Belval (2, avenue de l'Université, L-4365 Esch-Belval)

19.2.2016

14h - 14h15 : Mots de bienvenue et ouverture des travaux
14h15 - 17h : **Section 1. Grandir et vieillir en migration**
Modération: José Carlos Marques (Instit. Politécnico de Leiria)

Heidi Martins : « Expériences migratoires à travers les générations : le rôle des réseaux sociaux »
Stéphanie Barros : « Les relations familiales entre générations : Comment sont-elles perçues par les jeunes adultes issus de familles migrantes portugaises au Luxembourg ? »

Isabelle Albert : « Past Experiences, Future Expectations and Subjective Well-being of Older Portuguese First Generation Migrants in Luxembourg »
Anne Carolina Ramos : « Care and Social Support Among Older Portuguese Migrants in Luxembourg »
Rute Monteiro : « Vieillissement des lusophones au Luxembourg »

20.2.2016

9h30 - 12h : **Section 2. Le va-et-vient des Portugais au Luxembourg et divers enjeux politiques**
Modération: Piero Galloro

Samuel Weeks, : « The Luxembourgish State and Portuguese Immigrants: An Exercise in Biopolitics »

Alice Cunha/Yvette dos Santos : « European Integration and Freedom of Movement for Portuguese Workers in Luxembourg »

Thierry Hinger : « La politique d'émigration du Portugal et les associations portugaises au Luxembourg (1974-1997) »
Aline Schiltz, projet de recherche REMIGR - Regresso ao futuro : « La nouvelle immigration portugaise au Luxembourg »

14h - 16h : **Section 3. Conte a sua história : un micro ouvert pour la « comunidade portuguesa no Luxemburgo »**

Modération: Jozefien de Bock

Casimira Grandi :

« Facteurs identitaires pour un modèle de globalisation ? »

Roberto Severino :

« Mémoires »

Anita Lucchesi : « Back to the Past, Together: Collecting Memories for Another Narrative on Italian and Portuguese Migration to Luxembourg »

Conclusion de la conférence « Luso-luxemburguês ? » par José Carlos Marques

16h30 - 18h30 : **Conta a sua história : enregistrement de témoignages spontanés**

Ici le réseau de chercheurs sur l'immigration portugaise s'arrête pour écouter la communauté elle-même. Inspiré par la pratique de la « public history », qui utilise de plus en plus les ressources numériques et audiovisuelles dans des projets construits avec les communautés spécifiques, partageant avec celles-ci l'autorité de l'historien-chercheur, l'espace **Conta a sua história / Racontez votre histoire** a été programmé pour donner la place aux témoignages de Portugais qui seront présents à cette conférence et qui souhaitent parler de leur expérience de vie. C'est pourquoi l'ensemble de la communauté portugaise au Luxembourg est invitée à participer, indépendamment de l'âge, de la profession et de la date d'arrivée au grand-duché. D'autres expériences migratoires seront également les bienvenues. Le micro sera ouvert à tout le monde !

La plateforme RMPL (Recherches sur la migration portugaise au Luxembourg) : www.cdmh.lu/rmpl

Informations et contact : info@cdmh.lu ou thierry.hinger@uni.lu

Mit Rock am Stock ins Neue Jahr, Kabarett, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 58 38 16.

Boooooooooom, mit der Noblet Dance Company, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Hiob, von Joseph Roth, in einer Fassung von Koen Tachelet,

Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Le misanthrope, de Molière, avec Valérie Bodson, Olivier Foubert, Brice Montagne, Christine Muller, Fred Neuen, Valéry Plancke, Laure Roldan, Raoul Schlechter et Jules Werner, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Savannah Bay, de Marguerite Duras, avec Marja-Leena Junker et Ludmilla Klejniak, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Voir article p. 4

Homo Faber, von Max Frisch, mit Neven Nöthig, Rosalie Maes und Marc Sascha Migge, Festsaal des Schlosses, *Bettembourg*, 20h. Tél. 621 74 37 34.

WAT ASS LASS | 12.02. - 21.02.

Andy Sauerwein + Friedmann Weise, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Kleine Eheverbrechen, Bühnenstück von Eric-Emmanuel Schmitt, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Et le jour prend forme sous mon regard, création de danse avec la participation de danseurs en situation de handicap physique, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Paul Taylor, Sand Van Roy and Sebastian Marx, stand up comedy, brasserie Le Corail (Marionnette, 15, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h.

Ce soir j'ovule, de Carlotta Clerici, centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Spectacle d'improvisation théâtrale, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h30. www.poil.lu

The laugh of the Medusa, an evening staring Elf Lyons and Adrienne Truscott, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

KONTERBONT

Le cimetière Notre-Dame de Luxembourg, visite guidée par Robert Philippart, rendez-vous entrée principale du cimetière Notre-Dame, *Luxembourg*, 14h30.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Sigefroid et les origines du grand-duché de Luxembourg, visite guidée avec animation théâtrale, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h (L). Réservation obligatoire : tél. 47 96-45 00.

Cirque du soleil, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 16h + 20h.

SO, 21.2.

JUNIOR

Aschenputtel, Musiktheater nach dem gleichnamigen Märchen der Brüder Grimm, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h (D), 15h (D) + 17h (D), Tél. 26 32 26 32. AUSVERKAUFT!

Paperbelle, by the Frozen Charlotte Company (Edinburgh), Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. SOLD OUT!

Le petit prince, selon Antoine de Saint-Exupéry, Théâtre, *Esch*, 16h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Clip ! D'Yves Dagenais et Philippe Trépanier, maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Pas d'Histoire sans histoires, visite contée pour enfants de six à douze ans, avec Anne-Karen de Tournemire et Eleonora Pasti, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h (F). Réservation obligatoire : tél. 47 96-45 70.

Karagiozis, théâtre d'ombres hellénique pour tous, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 18h.

MUSEK

The Thomas Dewez Jazz Quintet & Pernelle Lorette, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Ensemble vocal Cantica, œuvres de Fauré, Lauridsen et Mendelssohn-Bartholdy, église Saint-Pie X (Belair), *Luxembourg*, 15h30.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Peter Gülke, œuvres de Mozart und Haydn, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Récital de piano, par Kevin Tamanini, œuvres de Milhaud, Nepomuceno, Guarnieri, Villa-Lobos et Gottschalk, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tél. 51 61 21-290.

Platée, Ballettoper von Jean-Philippe Rameau, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Howe Gelb, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.sparte4.de

THEATER

Et le jour prend forme sous mon regard, création de danse avec la participation de danseurs en situation de handicap physique, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43-1.

Homo Faber, von Max Frisch, mit Neven Nöthig, Rosalie Maes und Marc Sascha Migge, Festsaal des Schlosses, *Bettembourg*, 17h30. Tél. 621 74 37 34.

Illusions, d'Ivan Viripaev, avec Eli Johannesdottir, Raoul Schlechter, Pitt Simon et Jeanne Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. Voir article p. 6

Boooooooooom, mit der Noblet Dance Company, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Lachen verboten, eine Hommage an Buster Keaton, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Das Wintermärchen, Romanze von William Shakespeare, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

PARTY/BAL

T dansant, mam Serge Tonnar & Legotrip, Grand Hotel Cravat, *Luxembourg*, 16h.

KONTERBONT

Cirque du soleil, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 13h + 17h.

E Réckbléck am Fridden op 2016, kabarettistesches Liesung mat Roll Gehausen a Jay Schiltz, brasserie Le Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 98-1.

Pas d'animaux chez le Cirque du Soleil, mais un enchantement permanent et des numéros poétiques qui ont conquis la planète. « Varekai », à la Rockhal du 17 au 21 février.





EXPO



Gérard Cambon présente, entre autres, ses dernières locomobiles à la galerie Schortgen. « L'avventura », jusqu'au 27 février.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
fermé jusqu'au 21 juillet.

The Family of Man
(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
fermé jusqu'au 28 février.

Arlon (B)

Aimé Collignon
NEW photographies, maison de la culture (1, Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *du 19.2 au 20.3, ma. - di. 14h - 18h.*

Henri Matisse : Aux sources de la création
ancien palais de justice (place Léopold), *jusqu'au 28.2, ma. + me., ve. - di. 14h - 18h, je. 10h - 18h.*

„(...) lohnt sich vor allem für KunstkennerInnen und LiebhaberInnen von Illustrationen, setzt sie doch Kenntnisse des Impressionismus voraus, geizt jedoch mit Erläuterungen und Kontextualisierung. Auch die politischen Aktivitäten des Künstlers thematisiert die Schau leider nur am Rande.“ (Anina Valle Thiele)

Beckerich

Frédéric Thiry : Tout en papier
collages, Millegalerie (Moulin, 103, Huewelerstrooss, tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 14.2, ve. - di. 14h - 21h.*

Présence de l'artiste les 13 et 14 février 14h - 19h.

Capellen

TableAu'tisme : Paysages sereins
NEW peintures, galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon,

tél. 26 10 35 06), *jusqu'au 18.2, me. - di. 14h - 19h.*

Clervaux

Jessica Backhaus : I Wanted to See the World
photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Catherine Balet : Identity
photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5, en permanence.*

Justine Blau : The Circumference of the Cumanán Cactus
photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Andrea Grützner: Erbgericht
Fotografien, Arcades I (Grand-Rue), *bis zum 30.9.*

Thierry Konarzewski : Enosim - Âmes guerrières
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 14.4, en permanence.*

EXPOTIPP

EXPO

(FOTO: TONY KRIER/PHOTO THÈQUE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG)



Hans Klöcker, Angeklagter im luxemburgischen Gestapo-Prozess, bei einer Ortsbegehung der Villa Pauly.

GESTAPO

Opfer und Täter

Christophe Rippinger

Im Musée national de la Résistance in Esch-sur-Alzette bietet sich zur Zeit die Möglichkeit, einen Einblick in die perfiden Machttechniken der Nationalsozialisten zu bekommen. Am Beispiel des Terrors der Gestapo in Luxemburg wird aufgezeigt, wie schwer es ist, gegen eine Staatsmacht vorzugehen, die keine rechtlichen und humanen Hemmungen kennt.

Über die vergleichsweise hohe Besucherzahl der Ausstellung zum Wirken der Geheimen Staatspolizei in Luxemburg zeigt sich Frank Schroeder, Direktor des Musée national de la Résistance, sehr erfreut. Sogar die Zahl der Schulklassen, die sie besuchen und eine Führung durchs Museum in Anspruch nehmen, ist recht hoch, obwohl sich die Ausstellung, ein wenig zum Schaden ihrer pädagogischen Wirksamkeit, ziemlich textlastig präsentiert. Sie geht auf eine Initiative von Katrin Raabe zurück, die Nachforschungen zu ihrer Familiengeschichte anstellte und dabei auf die Gestapo-Vergangenheit ihres Großonkels stieß, der ab 1942 in Luxemburg für die Verfolgung von Widerstandsbewegungen zuständig war.

Die Ausstellung ist in mehrere Ebenen gegliedert. Zum einen gibt sie einen Einblick in den Aufbau und die Struktur der nationalsozialistischen Polizei- und Sicherheitsorganisationen. Die Gestapo wird als Unterdrückungs- und Bespitzelungsapparat beschrieben, mit dem das Regime Widerstände aufzude-

cken und zu zerschlagen suchte. Zum anderen veranschaulicht die Ausstellung die Ambivalenz des Wirkens der Gestapo: Die Luxemburger erscheinen nicht nur als Opfer, sondern auch als Täter. So wären zahlreiche Verbrechen nicht zustande gekommen, wenn es nicht auch unter Luxemburgern Vertrauensleute und Informanten gegeben hätte. Zahlreiche Dokumente und Schautafeln helfen das System zu verstehen, mit dem es der Gestapo – gestützt auf brutale Verhör- und Foltermethoden – gelang, den Willen der Menschen zu brechen, sie zu täuschen und zum Verrat zu bringen.

Auch die inneren Strukturen der Gestapo werden beleuchtet. Es wird erkennbar, wie differenziert die Arbeit organisiert war: So gab es jeweils besondere Abteilungen, die für die Überwachung von Zeugen Jehovas, von Homosexuellen, von Juden und von Widerstandsleistenden zuständig waren. Wie viel Macht der Gestapo hierbei zugestanden wurde, drückt sich unter anderem in den zahlreichen Deportationen in das SS Sonderlager/KZ Hinzert und in der Beteiligung an Massenmorden aus.

Ihren Bezug zur Gegenwart unterstreicht die Ausstellung am Ende durch ein Zitat des amerikanischen Whistleblowers Edward Snowden. Dieser forderte eine kritischere Beurteilung der Entwicklung, dass das „Trennungsgebot von Geheimdienstaktivitäten und exekutiven polizeilichen Befugnissen“

infolge der ansteigenden Bedrohung durch den Terrorismus zunehmend aufgehoben wird. Er verwies dabei exemplarisch auf die Gestapo, an deren Beispiel sich beobachten lasse, zu welchen Folgen eine solche Verschmelzung der eigentlich getrennten Staatsfunktionen führt.

An der Ausstellung zu bemängeln ist lediglich ihre hohe Dichte. Diese ist allerdings der räumlichen Knappheit geschuldet. Doch ist Frank Schroeder zuversichtlich, dass dieses Problem schon in naher Zukunft behoben sein wird: Sowohl die Gemeinde als auch das Kulturministerium hätten eingewilligt, die bereits länger geplante Vergrößerung des Museums nun endlich anzugehen. Zwei schon geplante Ausstellungen werden noch durchgeführt, dann soll Baubeginn sein.

Abschließend sei noch erwähnt, dass das Musée national de la Résistance für die Monate März und April eine Vortragsreihe organisiert hat, die den Einblick in die komplexe Materie der Gestapo in Luxemburg noch vertiefen soll. Unter den Vortragenden sind auch Studenten der Universität Trier, die zu den in der Ausstellung vorgeführten Forschungsergebnissen beigetragen haben.

Bis zum 8. Mai im Musée national de la Résistance.

Dudelange

Bastion !

œuvres de Giulia Andreani, Camille Fischer, Cécile Falières, Carlone Gamon, Aurélie de Heinzlin et Gretel Weyer, centres d'art Nei Liicht et Dominique Lang (rue Dominique Lang et Gare-Ville, tél. 51 61 21-292, www.galleries-dudelange.lu), *jusqu'au 25.2, me. - di. 15h - 19h.*

Carine et Elisabeth Krecké : 404 Not Found

photographies, Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 15.5, ma. - di. 10h - 22h.*

« (...) incite à des réflexions profondes sur notre rapport à la brutalité, notre voyeurisme et l'emprise des grandes multinationales sur notre imaginaire - c'est glaçant mais c'est aussi pourquoi il faut aller la voir. » (lc)

Echternach

Theo Jacobi

Malerei, Trifolion (Tel. 26 72 39-1), *bis zum 26.3., Besichtigung während der Veranstaltungen.*

Esch

6e Salon international d'art contemporain

NEW galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *du 13.2 au 11.3, ma. - di. 15h - 19h, fermé les jours fériés.*

Vernissage ce vendredi 12.2 à 18h.

Ben Goerens et Pepe Pax : Shining

sculptures et photographies, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), *jusqu'au 6.3, ma. - di. 15h - 19h.*

La terreur de la Gestapo au Luxembourg

Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), *jusqu'au 8.5, ma. - di. 14h - 18h.*

Visites de groupes sur rendez-vous, tous les jours à partir de 8h.

Siehe nebenstehenden Artikel.

Esch-sur-Sûre

Marie-Elise : Ode à l'amour

peintures, Hôtel de la Sûre, *jusqu'au 28.2, aux heures d'ouverture de l'hôtel.*

EXPO

Ettelbruck

Misch Feinen : Sonnard

Centre des arts pluriels (1, place Marie-Adélaïde, tél. 26 81 21-304), jusqu'au 22.2, lu. - sa. 14h - 20h.

Eupen (B)

Museum = K(x+y)/D

Werke der Kunstsammlung des S.M.A.K. und der Ikob Collection, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 3.4., Di. - So. 13h - 18h.

Livange

Art by Apemh

Copas (rue de Turi), bis zum 25.3., Mo. - Fr. 9h - 17h.

Luxembourg

André-Pierre Arnal

peintures et œuvres sur papier (1969-2015), galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 13.2, ve. + sa. 12h - 18h.

« (...) fait découvrir l'évolution de l'art moderne à partir des années 1960 - avec ses nouveautés et ses défauts. » (lc)

Jean-Jacques de Boissieu : Le Rembrandt français

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 10.4, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

« (...) ses compositions varient souvent et s'adaptent à chaque thème. Ce qui fait de l'exposition (...) un petit voyage dans le temps aussi agréable qu'intéressant. » (lc)

Gérard Cambon : L'avventura

galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 27.2, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Jorge Colomina : Féerie de couleurs

peintures, agence Andersen & Associés (16, rue André Duchscher, tél. 28 84 23-1), jusqu'au 20.5, ma. - sa. 9h30 - 12h + 13h - 18h30.

Damien Deroubaix : Picasso et moi

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 20.2 au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).

Vernissage le 19.2 à 18h.

Damien Deroubaix : The Loneliness of the Long Distance Runner

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 5.3, ma. - sa. 11h - 18h.

« Et c'est là son grand mérite : de chercher au-delà de la pure forme et du pur contenu et de sublimer ses idées par des tableaux à l'imagerie certes grotesque, mais inoubliable. » (lc)

Jeff Desom, Claudia Passeri et Su-Mei Tse

galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 5.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Marie et Ghislain David de Lossy

photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 20.2, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Jean-Marie Ghislain : Ocean Mood

photographies, Sofronis Arts (12, rue Münster, tél. 621 30 05 90), jusqu'au 24.2, sa. + di. 14h - 18h, sur demande en semaine via le formulaire de contact du site www.sofronisarts.lu

Beatrice Gibson

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 20.2 au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).

Vernissage le 19.2 à 18h.

Luis Gispert : Between Us and the World

galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 27.2, ma. - sa. 11h - 19h.

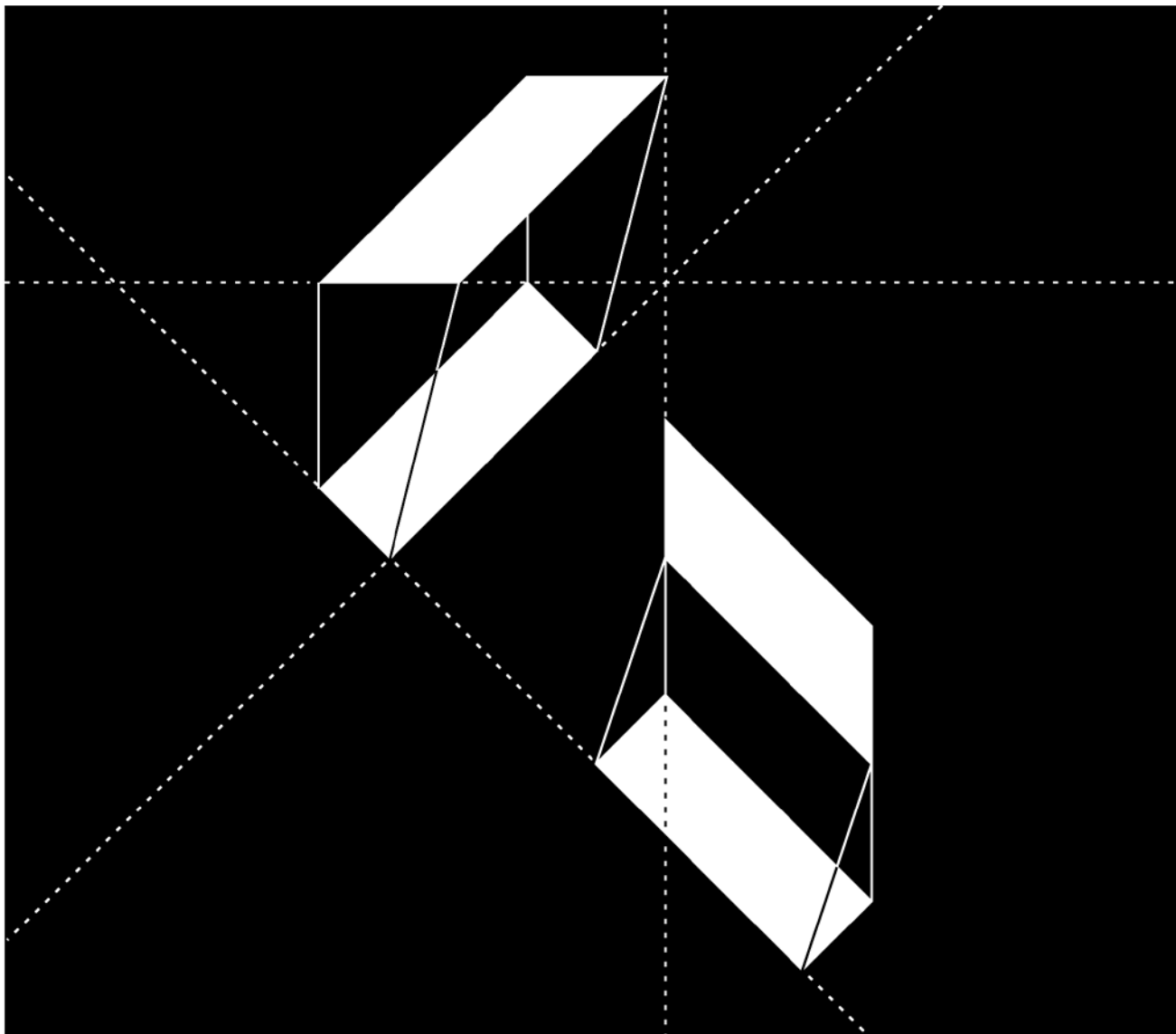
Nico Hienckes

peintures, Zithaklinik (36, rue Sainte-Zithe), jusqu'au 14.2.

Journée internationale de lutte contre l'excision

photographies, bibliothèque municipale (3, rue Genistre), jusqu'au 27.2, ma. - ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h.

Le Mudam propose à partir du 20 février un tout nouveau programme d'expositions, parmi lesquelles « S-399390 » de Sarah Oppenheimer, qui aura les honneurs du grand hall jusqu'au 29 mai...



EXPO



... et « Quiz 2 », sur une idée de Robert Stadler, dont les objets se situent sur la frontière ténue entre art et design, jusqu'au 22 mai.

Les frontières de l'indépendance : Le Luxembourg entre 1815 et 1839

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 22.5, me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées : me. 18h (F) + di. 15h (D).

Visite guidée thématique « Fashion Borders » avec Ralf Schmitt les 18.2 + 12.3 : 15h (D).

Visite guidée de la galerie souterraine du fort Dumoulin les 10.3 : 18h (L) + 21.5 : 14h (L), rendez-vous 61a, rue de Trèves.

Visite guidée de la « Haaptwaach » le 19.3 : 14h30 (L), rendez-vous 31, rue de Hollerich.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

Franck Miltgen : Response

Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 10.4, tous les jours 11h - 18h.

Sarah Oppenheimer : S-399390

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,

tél. 45 37 85-1), du 20.2 au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).

Vernissage le 19.2 à 18h.

Orchidées, cacao et colibris - naturalistes et chasseurs de plantes luxembourgeois en Amérique latine

Naturmuseum (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 17.7, ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1er mai, 23 juin et le lendemain matin de la Nuit des musées.

Pleix : Future Days

« Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 6.3, tous les jours 11h - 19h.

Visites commentées : sa. 11h.

Quiz 2

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 20.2 au 22.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D),

16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).

Vernissage le 19.2 à 18h.

So Far - jusqu'à présent, sans garantie et tellement loin

œuvres des étudiants de l'atelier No Name de la Haute École des arts du Rhin de Strasbourg, Kunschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 21.2, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

« En tout, une exposition qui peut étonner tant les différences de qualité des œuvres exposées sont parfois importantes - mais qui sait ? Peut-être qu'une des futures stars de la scène des arts contemporains s'y trouve déjà. » (lc)

Haruhiko Sunagawa : Spirale

NEW galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), du 20.2 au 10.4, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Vernissage le 19.2 à 18h.

Jeanne Susplugas : Disorder

Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), jusqu'au 5.3, me. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h30 + 14h - 17h.

Fiona Tan : Geography of Time

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 20.2 au 28.8, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D) + 16h (D/L), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).

Vernissage le 19.2 à 18h.

William Thomas Thompson

peintures, galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 30.3, ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Wennig & Daubach : Tout doit disparaître

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 17.4, en permanence.

Mersch

Carmen Spanier : Regards d'ici et d'ailleurs

peintures, Brasserie beim alen Tuurm (5-6, rue Jean Majerus, tél. 32 68 55), jusqu'au 15.6, lu. - je. 11h - 15h + 17h30 - 24h, ve. + sa. 11h - 15h + 17h30 - 01h, di. et jours fériés 11h - 24h.

Traces de corrections - textes en métamorphoses

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.

« Une exposition importante pour tous les amoureux de la littérature, luxembourgeoise ou non, et qui mérite amplement un déplacement à Mersch. » (ft)

Metz (F)

Cosa Mentale

les imaginaires de la télépathie dans l'art du 20e siècle, œuvres de Kandinsky, Kupka, Miró, Polke et beaucoup d'autres, galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 28.3, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

Olivier Jobard et Claire Billet : L'odyssée de l'errance

photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 30.4, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

EXPO

**Tadashi Kawamata :
Under the Water**

NEW galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 15.8, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

Phares

traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 14.2, ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

« L'expo enferme l'art moderne du 20e siècle dans un vase clos et fait comme si elle témoignait d'un 'bon vieux temps' définitivement passé. Et laisse cependant de côté toutes les rébellions, toutes les voix discordantes et tous les questionnements qui ont imprégné ce siècle artistique extrêmement riche et qui sont encore pertinents de nos jours. » (lc)

**Sublime : les tremblements
du monde**

NEW galerie 1 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 5.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

Niederanven**Germaine Bouchard et
Régine Ducarn-Péhu :
De vous à moi**

Pianos Kelly (17, rue de Munsbach) *jusqu'au 1.4, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 17h.*

**Leila Schaus:
The Modern Lovers**

Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tel. 26 34 73-1), *bis zum 26.2., Di. - So. 14h - 17h.*

Saarbrücken (D)**Franz Gertsch**

Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 14.2., Fr. - So. 10h - 18h.*

**Gregor Hildebrandt:
Sterne streifen die Fluten**

Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 24.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Franziska Maderthaner

galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tel. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 5.3., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 12h - 14h sowie nach Vereinbarung.*

**Meisterwerke der Moderne
und der Gegenwart**

Schlüsselwerke der Sammlung des Museums, Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 24.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

« Sublime : les tremblements du monde » explore tant notre attraction que notre effroi devant la puissance des éléments. Au Centre Pompidou de Metz jusqu'au 5 septembre.



PHOTO : ADAGP, PARIS, 2015

Trier (D)**Naomi Akimoto: um Drehen**

keramische Plastik, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 20.2., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.*

**Kicker, Kämpfer, Legenden -
Juden im deutschen Fußball**

NEW VHS (Palais Walderdorff's, Domfreihof 1b, Tel. 0049 651 7 18 14 34), *vom 16.2. bis zum 4.3., Mo. - Fr. 9h - 18h, Sa. 10h - 13h.*

Eröffnung am 15.2. um 19h.

Openexpo

NEW Klanginstallationen, Ausstellungsraum der Tufa

(Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *vom 13.2. bis zum 3.3., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

Eröffnung an diesem Freitag, dem 12.2. um 18h.

Vianden**Classic B-Movies Posters**

café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 14.2, ve. + sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.*

Cuba Color

château (tél. 83 41 08), *jusqu'au 3.4, tous les jours 10h - 17h.*

Völklingen (D)**Die Röchlings und die
Völklinger Hütte**

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 26.6., täglich 10h - 19h.*

**Nils Müller :
UrbanArt! Vandals**

Fotografie, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 6.3., täglich 10h - 19h.*

Schädel - Ikone. Mythos. Kult

Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 16.5., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)**Frans Masereel und seine
Arbeiten für die Presse**

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-0/-20), *bis zum 21.2., Di. - So. 10h - 16h.*

KINO | 12.02. - 16.02.

KINO



Mon film, à quelle heure ?

Chères lectrices, chers lecteurs, nos pages cinéma ne mentionnent plus les horaires des films. En effet, l'équipe du woxx, après maintes discussions, a décidé de ne plus publier les heures des séances et d'affecter le temps gagné par cette mesure à l'amélioration de votre journal. Les horaires des films sont accessibles en ligne ou par téléphone auprès des réseaux de salles. Sur votre smartphone, l'app « KinoLux » fournit l'ensemble des horaires.

Mein Film, um wie viel Uhr?

Liebe Leserinnen und Leser, in unserem Kinoteil fehlen die Spielzeiten der angegebenen Filme. Das woxx-Team hat sich nach langer Diskussion entschieden, diese Informationen nicht mehr zu veröffentlichen und die dadurch gewonnene Zeit, für die generelle Verbesserung unserer Zeitung einzusetzen. Die Spielzeiten der Filme sind online oder telefonisch bei den Kinobetreibern verfügbar. Auf Smartphones kann man über die App „KinoLux“ auf sämtliche Spielpläne zugreifen.

XXXX = excellent

XXX = bon

XX = moyen

X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel

lc = Luc Caregari

cat = Karin Enser

lm = Raymond Klein

ft = Florent Toniello

rw = Renée Wagener

dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville

Utopolis

Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette

Utopolis Belval

Luxembourg-Ville

Cinémathèque



Le stock de super-héros semble inépuisable chez Marvel : le petit nouveau au cinéma, « Deadpool », débarque aux Utopolis Belval et Kirchberg cette semaine.

extra

TED '16 Dream: Opening Night

CDN 2016. Hosted by Chris Anderson.

Live from Vancouver, Canada. O.v.

Utopolis Belval

The screening of this event will debut the first evening of TED 2016: „Dream“, featuring world-renowned thinkers, artists and storytellers who will share their “ideas worth spreading” about the greatest dreams we are capable of dreaming.

10.000 km

E 2014 de Carlos Marques-Marcet.

Avec Natalia Tena et David Verdaguer.

99'. V.o. esp. + cat., s.-t. angl.

Dans le cadre du « Cycle catalan ».

Utopia

Alexandra et Sergi, un jeune couple de Barcelone, s'aiment d'un amour fusionnel. Ils décident d'avoir un bébé mais Alex se voit offrir une résidence artistique d'un an à Los Angeles. Pour elle, c'est peut-être l'heure de la dernière chance pour relancer sa carrière de photographe. Alors le couple décide de suspendre ses projets pour une année entière.

Séparés par 10.000 kilomètres, Alex et Sergi ne peuvent plus compter que sur la communication virtuelle pour entretenir la flamme de leur relation.

Bon voyage, Dimitri

F/RU 2014, courts métrages sans paroles pour enfants de Natalia Chernysheva, Fabrien Drouet, Mohamed Fadera, Sami Guellaï, Agnès Lecreux et Olesya Shchukina. 44'.

Utopolis Kirchberg

« Le vélo de l'éléphant », « Flocon de neige », « Tulkou » et « Dimitri à Ubuyu ».

Minuscule

F 2013 film d'animation pour enfants de Thomas Szabo et Hélène Giraud. 89'. Sans paroles.

Utopolis Belval et Kirchberg

Dans une paisible forêt, les reliefs d'un pique-nique déclenchent une guerre sans merci entre deux bandes rivales de fourmis convoitant le même butin : une boîte de sucre ! C'est dans cette tourmente qu'une jeune coccinelle va se lier d'amitié avec une fourmi noire et l'aider à sauver son peuple des terribles fourmis rouges.

KINO | 12.02. - 16.02.

vorpremiere

Brooklyn

USA 2015 von John Crowley.
Mit Saoirse Ronan, Domhnall Gleeson
und Emory Cohen. 113'. O-Ton,
fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Die junge Irin Eilis lässt in den frühen 1950er Jahren Heimat und Familie hinter sich, um in New York die Chance auf ein besseres Leben zu ergreifen. In Brooklyn findet sie eine Anstellung in einem Modengeschäft und lernt auf einem irischen Tanzfest den italienischstämmigen Amerikaner Tony kennen, der ihr hilft, sich in der Großstadt einzuleben. Zwischen den beiden entwickelt sich trotz der Vorbehalte von Tonys Familie eine intensive Liebesbeziehung, die aber zunehmend von Eilis' starkem Heimweh und der Sehnsucht nach ihrer Familie überschattet wird.

How to be Single

USA 2015 von Christian Ditter.
Mit Dakota Johnson, Rebel Wilson und
Damon Wayans Jr. 110'. O-Ton., fr. +
nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Wie verhält man sich als Single in der Stadt, die niemals schläft? Alice und ihre Freunde Robin, Lucy, Meg, Tom und David zählen zu den zahlreichen Bewohnern New York Citys, die – ob gewollt oder ungewollt – als Singles im Leben unterwegs sind. Zwar reichen ihre Wünsche und Hoffnungen von One-Night-Stands und Affären, bis hin zur großen Liebe und einer erfüllten Paarbeziehung, aber dennoch haben sie eines gemeinsam: Sie müssen in einer Welt, in der die Definition des Begriffs Liebe sehr dehnbar geworden ist, lernen, wie man sich als Single verhält.

bollywood

Fitoor

IND 2015 by Abhishek Kapoor.
Cast: Katrina Kaif, Tabu and Aditi Rao.
135'. O.v. Hindi, engl. st. From 6 years on.

Utopolis Belval

The film is an adaptation of Charles Dickens' classic novel "Great Expectations".



L'univers décalé de Charlie Kaufman s'offre un film d'animation dans une stop-motion impeccable. « Anomalisa », nouveau à l'Utopia.

programm

45 Years

GB 2015 von Andrew Haigh.
Mit Charlotte Rampling,
Tom Courtenay und Geraldine James.
95'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Während der Vorbereitungen für ihren 45. Hochzeitstag werden Kate und ihr Ehemann Geoff von der Vergangenheit eingeholt. Vor 50 Jahren hatte Geoff damalige Freundin Katya einen tödlichen Unfall in den Schweizer Alpen - nun erfährt er aus einer Nachricht, dass ihr Leichnam gefunden wurde. Geoff zieht sich immer mehr in eine ferne Welt der Erinnerungen zurück und Kate versucht, ihre Eifersucht und ihre Ängste mit Pragmatismus zu überspielen.

Alvin and the Chipmunks: The Road Chip

USA 2015, Kinderfilm von Walt Becker.
Mit Jason Lee, Kimberly Williams-Paisley und Josh Green. 92'.

Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die sprechenden und singenden Streifenhörnchen sind nicht gerade begeistert, als ihnen ihr menschlicher Ziehvater seine neue Freundin vorstellt. Das Problem ist jedoch nicht unbedingt die charmante Ärztin selbst, sondern vielmehr ihr ungehobelter Sohn Miles, mit dem die Nager nichts zu tun haben wollen. Als sie dann auch noch glauben, dass der zu ihrem Stiefbruder werden könnte,

und sie selbst nur noch die zweite Geige spielen würden, beschließen sie, das Vorhaben um jeden Preis zu verhindern.

An

J/F/D 2015 de Naomi Kawase.
Avec Kirin Kiki, Masatoshi Nagase et
Kyara Uchida. 113'. V.o., s.-t. fr. + nl.
À partir de 6 ans.

Utopia

Les dorayakis sont des pâtisseries traditionnelles japonaises qui se composent de deux pancakes fourrés de pâte de haricots rouges confits, « an ». Tokue, une femme de 70 ans, va tenter de convaincre Sentaro, le vendeur de dorayakis, de l'embaucher. Tokue a le secret d'une pâte exquise et la petite échoppe devient un endroit incontournable.

❌❌ Comme ces pâtisseries fourrées à la pâte de haricots rouges sucrée, le film se laisse déguster si l'on prend le temps d'y adapter son goût. Plus intimiste, moins internationale, Naomi Kawase signe là une œuvre moins résolument ambitieuse où la grande histoire s'invite certes un peu, mais qui fait surtout la part belle aux relations humaines filmées au plus près. Calme, reposant et émouvant à la fois. (ft)

Anomalisa

NEW USA 2016, Animationsfilm von Charlie Kaufman und Duke Johnson.
91'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Michael Stone ist der erfolgreiche Autor einer Reihe von Ratgeberbüchern. Für einen Vortrag

bei einem Customer-Service-Kongress fliegt er nach Cincinnati in Ohio und lernt die überdrehte Kundenbetreuerin Lisa kennen, die sein Seminar besuchen will. Er ist auf der Stelle von der ungewöhnlichen Frau fasziniert.

Bibi & Tina 3

D 2015, Jugendfilm von Detlef Buck.
Mit Lina Larissa Strahl, Lisa-Marie
Koroll und Louis Held. 111'. O-Ton.
Ab 6.

Cinémaacher, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Neues Kino-Abenteuer der kleinen Hexe Bibi und ihrer Freundin Tina, die auf einem Reiterhof lebt. Dieses Mal sind die Schüler der internationalen Partnerschule aus der Hauptstadt zu Besuch. Bei einer Geocaching-Challenge müssen die Jugendlichen auf Schatzsuche gehen, wobei sich Gastschüler Urs dabei alles andere als fair verhält. Ungünstig, dass Bibi ihre Zauberkraft ausgerechnet dann verliert, als sie besonders wichtig ist.

Carol

USA 2015 von Todd Haynes.
Mit Cate Blanchett, Rooney Mara und
Kyle Chandler. 118'. O-Ton, fr. + nl. Ut.
Ab 12.

Utopia

Therese träumt von einem Job als Setdesignerin beim Theater und versucht, sich als Verkäuferin in einem Kaufhaus über Wasser zu halten. Eines Tages trifft sie Carol, die Therese sogleich ihre Adresse gibt, damit ihre Einkäufe dorthin geliefert werden können. Aus einem Impuls heraus schickt Therese Carol

FILMKRITIK

KINO | 12.02. - 16.02.



Parfois, dans l'atmosphère impitoyable du Far West, la solitude peut être un atout.

ALEJANDRO GONZÁLEZ IÑÁRRITU

La vengeance comme justice imposée

Karolina Markiewicz

L'adaptation du roman de Michael Punke « The Revenant » est une longue et majestueuse méditation sur la vengeance, l'histoire et la façon dont nous l'appréhendons.

1823, le trappeur Hugh Glass et son fils Hawk, à moitié indien, accompagnent des chasseurs de peaux dans les forêts du Missouri. Glass se fait violemment attaquer par un grizzli - son fils et les autres le traînent mourant avec eux, mais leur route est périlleuse. Ils décident à trois de le veiller jusqu'à la mort. Mais il ne mourra pas, il se battra à travers l'hiver, les forêts et les rivières jusqu'à son camp. « The Revenant » se laisse raconter de cette façon, mais il y en a bien d'autres. Dans ce film qui dure plus de deux heures et demie, Alejandro González Iñárritu est parvenu à transcender l'histoire du héros mythique Hugh Glass, incarné dans les moindres détails physiques et psychiques par un Leonardo DiCaprio aussi incisif que les griffes de n'importe quel animal puissant et sauvage. On y voit relatée l'histoire des peuples anciens, celle de leur terrible conquête par les Blancs - notamment à travers la capture d'une jeune Indienne, torturée et violée par les conquérants. Le père de cette fille, chef indien de la nation des Pawnee va, tout au long de l'histoire de Glass, poursuivre la sienne en parallèle, tenter de retrouver sa fille et appliquer sa vengeance.

Ce western est surtout le récit de la vengeance comme justice imposée, presque logique, en adéquation avec

la nature des choses, contrairement à la revanche - acte qui émane de la passion.

Le film, nommé dans douze catégories pour les Oscar - notamment celle du meilleur acteur, que DiCaprio mérite ne serait-ce que pour son profond respect du métier - est une réalisation à couper le souffle, avec aux commandes le chef opérateur Chivo (Emmanuel Lubezki) qui a décroché son dernier Oscar pas plus tard que l'année dernière pour « Birdman » du même Iñárritu. Alors oui, les Oscar ne garantissent pas toujours les films les plus justes, ni les plus marquants, mais « The Revenant » saisit le spectateur dès la première image, dès le premier récit de chasse et dès le premier son, et il ne le lâche pas jusqu'à la fin. La musique cadence toute la complexité des récits tissés en parallèle. Et peu importe que les techniciens les plus talentueux y détectent les moyens les plus spectaculaires et dénoncent ce côté pompeux, l'image offre une histoire supplémentaire. C'est celle de la nature, de l'environnement qui joue un rôle omniprésent dans ce film - un véritable personnage imposant et nuancé à la fois, poétique, celui de tout ce qui existe d'ancestral, tout ce qui peut nous lier à notre histoire, à l'humanité.

Il y a une certaine longueur - elle est indéniable -, mais c'est bien ce temps qui permet la réflexion, la remise en question même de la pertinence ou la crédibilité de certaines scènes. Ce

temps permet de renvoyer le spectateur à sa propre réalité et à son questionnement, à la pertinence de ses conflits internes ou externes. Il permet de refaire le lien avec ce dont il s'est délesté.

Iñárritu, depuis ses débuts, sonde les histoires et la fragilité des hommes à travers leur récit commun. Il est fou et obstiné, tout comme peut l'être Terrence Malick. Il semble poursuivre une réelle quête cinématographique, creuse et rampe tout comme le personnage de Glass, à travers toutes les terres, toutes les eaux, se soustrayant à la grandeur des arbres, pour se rapprocher au plus près de la psyché à travers les structures temporelles qu'elle a subies depuis le début des temps. Il relie le spectateur toujours et encore à la grande histoire.

Iñárritu éclaire notre contemporanéité, sa complexité et le désespoir qu'on éprouve tant on ne parvient pas à la cerner. Dans « The Revenant », on replonge dans les histoires de nos ancêtres et on ne peut que s'avouer à soi-même que la brutalité se place dans l'incessante confrontation de l'être humain avec lui-même. Mais elle se place aussi dans l'oubli. L'humanité est sans cesse rattrapée par ce qu'elle oublie trop vite et ce qu'elle ne comprend plus. Iñárritu replace toutes ces cicatrices dans « The Revenant ».

Aux Utopolis Kirchberg et Belval.

eine Karte zu Weihnachten, auf die sie wider Erwarten eine Antwort erhält. Verbunden durch das Gefühl der Einsamkeit, beginnen die beiden Frauen, immer mehr Zeit miteinander zu verbringen. Dabei entwickelt Therese starke Gefühle für Carol - sehr zum Missfallen von Carols Mann Harge.

*** Hier gelingt Todd Haynes das Kunststück, nicht nur eine Literaturvorlage adäquat zu verfilmen, sondern auch, dank herausragender Besetzung und bestechender Kameraführung, eine lesbische Liebesgeschichte aus einer scheinbar fernen Zeit zu einem fesselnden, eigenständigen Kunstwerk zu machen. (Sandy Artuso)

Chocolat

F 2015 par Roschdy Zem.

Avec Omar Sy, James Thierrée et Clotilde Hesme. 110'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Du cirque au théâtre, de l'anonymat à la gloire, l'incroyable destin du clown Chocolat, premier artiste noir de la scène française. Le duo inédit qu'il forme avec Footit va rencontrer un immense succès populaire dans le Paris de la Belle Époque avant que la célébrité, l'argent facile, le jeu et les discriminations n'usent leur amitié et la carrière de Chocolat.

Creed

USA 2015 von Ryan Coogler.

Mit Michael B. Jordan, Sylvester Stallone und Tessa Thompson. 134'. O-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Adonis, ein junger Boxer der sein Talent in illegalen Kämpfen in Tijuana zeigt, zieht es nach Philadelphia, wo sein Vater Apollo einst das legendäre Match gegen einen hartgesottenen Neuling namens Rocky Balboa bestritt. Es gelingt Adonis, Rocky aufzuspüren und ihn dazu zu bringen, sein Trainer zu werden. Der in die Jahre gekommene Rechtsausleger erkennt in dem jungen Mann die Entschlossenheit und Stärke von dessen Vater, der zunächst ein erbitterter Gegner, dann ein enger Vertrauter wurde.

** Tous les clichés du film de sport y passent, c'est vrai. Mais Sylvester Stallone est finalement plus sympathique en has-been qu'en boxeur qui en veut, et Michael B. Jordan se débrouille pas mal dans le rôle du « fils de » qui doit assumer un héritage compliqué. Quant au

KINO | 12.02. - 16.02.

réalisateur Ryan Coogler, il a la bonne idée de ne pas trop forcer sur les scènes de boxe avant, évidemment, le grand finale. Moins sportif, plus émotionnel : une agréable surprise. (ft)

Daddy's Home

USA 2015 von Sean Anders.
Mit Will Ferrell, Mark Wahlberg und Linda Cardellini. 96'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Rundfunkdirektor Brad will Megan und Dylan, den Kindern seiner Frau Sarah, der beste Stiefvater sein, den die sich wünschen können. Doch dann taucht der leibliche Vater auf, Dusty. Beide Männer buhlen nun um die Gunst der Kinder - und beide könnten kaum unterschiedlicher sein. Brad ist ein verlässlicher, beflissener, biederer Typ, Dusty das Gegenteil: Statt Anzug trägt er Lederjacke, statt Krawatte eine Kette und unterwegs ist er am liebsten auf seinem Motorrad.

Deadpool

NEW USA 2016 von Tim Miller.
Mit Ryan Reynolds, Morena Baccarin und Ed Skrein. 106'. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Wade Wilson ist Soldat in einer Spezialeinheit und Söldner. Als er von seiner Krebserkrankung erfährt, unterzieht er sich einem riskanten Experiment im Labor des skrupellosen

Ajax. Danach sieht er hässlich aus, hat aber Selbstheilungskräfte - und weil Wades Freundin Vanessa Carlisle von Ajax verfolgt wird, gleich auch eine Mission. Er schlüpft in einen rot-schwarzen Anzug mit Maske und versucht als Deadpool, seinen Erschaffer auszuschalten.

Demain

F 2015, documentaire de Cyril Dion et Mélanie Laurent. 118'. V.o.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopia

Suite à la publication d'une étude qui annonce la possible disparition d'une partie de l'humanité d'ici 2100, les réalisateurs sont partis enquêter pour comprendre ce qui pourrait provoquer cette catastrophe et comment l'éviter. Ils ont rencontré des pionniers qui réinventent l'agriculture, l'énergie, l'économie, la démocratie et l'éducation.

Democracy - Im Rausch der Daten

D 2015, Dokumentarfilm von David Bernet. 105'. O.-Ton, fr. Ut. Ab 6.

Utopia

Erstaunlicher Einblick in den Gesetzgebungsprozess auf EU-Ebene. Eine Handvoll Politiker versucht, die Gesellschaft in der digitalen Welt vor den Gefahren von Big Data und Massenüberwachung zu schützen. Jan Philipp Albrecht und Viviane

Reding versuchen das vermeintlich Unmögliche und stellen sich einem harten, fast undurchdringlichen politischen Machtapparat, in dem Intrigen, Erfolg und Scheitern nahe beieinanderliegen.
Voir filmtipp p. 19

Die Wilden Kerle 6 - Die Legende lebt

NEW D 2016, Kinderfilm von Joachim Masannek. Mit Michael Sommerer, Aaron Kissiov und Ron Antony Renzenbrink. 96'. O.-Ton.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die Wilden Kerle sind erwachsen geworden, doch für andere Kinder sind sie noch immer große Vorbilder: Leo, sein kleiner Bruder Elias, Finn, Oskar, Matze und Joshua brennen für ihre Idole und spielen oft selbst, sie seien die Wilden Kerle. Da bietet sich ihnen die Gelegenheit, tatsächlich in die Fußstapfen der berühmten Clique zu treten, die neue Generation Wilder Kerle zu begründen.

Die dunkle Seite des Mondes

D/L 2015 von Stephan Rick.
Mit Moritz Bleibtreu, Nora von Waldstätten und Jürgen Prochnow. 98'. O.-Ton., engl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Urs Blank ist ein überaus erfolgreicher Wirtschaftsanwalt und als solcher ein angesehenes Mitglied der Gesellschaft. Doch trotz des beruflichen Erfolgs und privaten Glücks mit Frau Evelyn ist Blank nicht zufrieden: Der Selbstmord eines Geschäftskollegen wirft ihn aus der Bahn. Da tritt die unkonventionelle Lucille in sein Leben, von der er sich magisch angezogen fühlt und die ihn in ihre Welt entführt: Sie überredet ihn zu einem Trip auf halluzinogenen Pilzen - mit weitreichenden Folgen. Denn unter Drogen kann Blank seine Aggressionen und Instinkte nicht mehr kontrollieren, schreckt selbst vor Mord nicht zurück.

✂ (...) ein höchst mittelmäßiger, für die große Leinwand zu klein geratener Fernsehfilm (...). (lc)

Dirty Grandpa

NEW USA 2015 von Dan Mazer.
Mit Zoey Deutch, Robert De Niro und Zac Efron. 102'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Belval und Kirchberg

Nach dem Tod seiner Frau glaubt der Rentner Dick, dass nun die Zeit gekommen ist, noch einmal so richtig die Sau rauszulassen. Die Spaßbremse ist ausgerechnet Enkel Jason, den der Opa zum Spring Break nach Florida mitnimmt. Der spießige junge Mann kann kaum fassen, dass er und sein Großvater zu Party-Tagen in Daytona Beach sind, so kurz vor Jasons Hochzeit mit Meredith, aber Dick ist weiterhin voll in Feierlaune.

Goosebumps

USA 2015 von Rob Letterman.
Mit Jack Black, Dylan Minnette und Odeya Rush. 104'. Ab 6.

Scala, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

Teenager Zach Cooper zieht mit seiner Familie von der Metropole New York in ein kleines Kaff namens Greendale, das einem Jungen seines Alters kaum etwas zu bieten hat. Doch dann lernt er die hübsche Hannah kennen, die gleich nebenan wohnt, und findet Gefallen an dem Mädchen. Sie ist die Tochter des sonderbaren Autors R.L. Stine, dessen „Gänsehaut“-Romane sich erfolgreich verkaufen. Dieser hütet ein dunkles Geheimnis: Die gespenstischen Kreaturen aus seinen Büchern sind nicht nur Geschöpfe seiner Fantasie, sondern real.

La virée d'un grand-père vicelard qui veut initier son petit-fils aux plaisirs de la vie, c'est dans « Dirty Grandpa », nouveau aux Utopolis Belval et Kirchberg.



KINO | 12.02. - 16.02.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Alvin and the Chipmunks:
The Road Chip
Ich bin dann mal weg
Suburra
The Big Short
The Revenant
Tschiller: Off Duty

DIEKIRCH / SCALA

Alvin and the Chipmunks:
The Road Chip
Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Goosebumps
Hilfe, ich habe meine
Lehrerin geschrumpft
Suburra
The Big Short
The Revenant
Tschiller: Off Duty

DUDELANGE / STARLIGHT

Alvin and the Chipmunks:
The Road Chip
Bibi & Tina 3
Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Goosebumps
Gut zu Vögeln
Hilfe, ich habe meine
Lehrerin geschrumpft
Mia madre
Star Wars : The Force Awakens
Suburra
The Big Short
The Hateful Eight
The Peanuts
The Revenant
Tschiller: Off Duty

ECHTERNACH / SURA

Alvin and the Chipmunks:
The Road Chip
Bibi & Tina 3
Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Gut zu Vögeln
Hilfe, ich habe meine
Lehrerin geschrumpft
Ich bin dann mal weg
The Big Short
The Revenant
Tschiller: Off Duty

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Alvin and the Chipmunks:
The Road Chip
Bibi & Tina 3
Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Gut zu Vögeln
Star Wars : The Force Awakens
The Big Short
The Hateful Eight
The Peanuts

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Tschiller: Off Duty
Zootopia

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Demain
Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Joséphine s'arrondit
Star Wars : The Force Awakens
The Peanuts
The Revenant
Tschiller: Off Duty
Zootopia

RUMELANGE / KURSAAL

Demain
Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Joséphine s'arrondit
The Revenant
Tschiller: Off Duty
Zootopia

TROISVIERGES / ORION

Gut zu Vögeln
Hilfe, ich habe meine
Lehrerin geschrumpft
Ich bin dann mal weg
Suburra
The Big Short
The Hateful Eight
Tschiller: Off Duty

WILTZ / PRABELLI

Alvin and the Chipmunks:
The Road Chip
Bibi & Tina 3
Die Wilden Kerle 6 -
Die Legende lebt
Gut zu Vögeln
Heidi
Hilfe, ich habe meine Lehrerin
geschrumpft
Ich bin dann mal weg
Star Wars : The Force Awakens
Suburra
The Hateful Eight
The Revenant
Tschiller: Off Duty

Gut zu Vögeln

D 2015 von Mira Thiel.

Mit Anja Knauer, Max von Thun und
Max Giermann. 92'. O-Ton. Ab 12.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

Society-Reporterin Merlin wird kurz vor der Hochzeit von ihrem Verlobten sitzengelassen und zieht in das freigewordene WG-Zimmer ihres Bruders, der gerade mit Frau und Baby zusammengezogen ist. Mitbewohner Jacob, der jede Nacht eine andere im Bett hat, ist von dem heulenden Häufchen Elend in seiner ehemaligen Jungs-WG zunächst gar nicht begeistert, doch dann macht er es sich zur Aufgabe, Merlin von ihrem Liebeskummer zu befreien.

Heidi

D/CH 2015, Kinderfilm von Alain

Gsponer. Mit Anuk Steffen, Bruno Ganz und Quirin Agrippi. 111'. O-Ton.

Prabbeli, Utopia

Waisenmädchen Heidi lebt mit seinem Großvater, dem Almöhi, abgeschieden in einer kleinen Holzhütte in den Schweizer Bergen. Sie und ihr Freund, der Geißenpeter, hüten die Ziegen und führen ein unbeschwertes Leben. Doch eines Tages wird Heidi von ihrer Tante Dete aus der Almidylle herausgerissen und nach Frankfurt gebracht, wo sie in der Familie des wohlhabenden Herrn Sesemann untergebracht wird. Heidi soll die Spielgefährtin für die im Rollstuhl sitzende Tochter Klara geben und unter der Aufsicht des strengen Kindermädchens Fräulein Rottenmeier lesen und schreiben lernen.

Hilfe, ich habe meine Lehrerin geschrumpft

D 2015 Kinderfilm von Sven

Unterwaldt Jr. Mit Oskar Keymer, Lina Huesker und Georg Sulzer. 101'. O-Ton.

Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Nachdem der elfjährige Felix bereits von mehreren Schulen geflogen ist, ist nun die Otto-Leonhard-Schule seine letzte Chance. Doch schon der erste Tag gestaltet sich wenig vielversprechend. Zwar findet er in der aufgeweckten Ella schnell eine neue Freundin, doch ist seine neue Direktorin und Klassenlehrerin Dr. Schmitt-Gössenwein unausstehlich und obendrein heißen ihn die Jungs seiner Klasse nicht gerade willkommen. Um von ihnen akzeptiert

www.astm.lu

d'solidarité:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

KINO | 12.02. - 16.02.



Une athée convaincue fraternise avec des religieuses dans le tourbillon qui suit la Seconde Guerre mondiale. « Les innocentes », nouveau à l'Utopia.

zu werden, soll Felix mehrere Mutproben bestehen.

Ich bin dann mal weg

D 2015 von Julia von Heinz.
Mit Devid Striesow, Martina Gedeck und Karoline Schuch. 92'. O.-Ton. Ab 6.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Sura, Utopia

Entertainer Hape Kerkeling bricht auf der Bühne zusammen. Ein Arzt rät dem Gestressten, sich einige Monate zu schonen. Bald erzählt Kerkeling seiner verblüfften Agentin Dörte von seinem ganz besonderen Entspannungs- und Selbstfindungsplan: Mit der Erinnerung an seine gläubige Omma im Kopf will er den Jakobsweg entlangpilgern.

Joséphine s'arrondit

NEW F 2016 de et avec Marilou Berry. Avec Medhi Nebbou, Medi Sadoun et Sarah Suco. 90'. V.o. À partir de 6 ans.

Ciné Waasserhaus, Kursaal

Depuis deux ans, Gilles (homme-parfait-non-fumeur-bon-cuisinier-qui aime-les-chats) et Joséphine (fille-attachante-bordélique-mais-sympathique) s'aiment. Tout est parfait. Jusqu'à une nouvelle inattendue : ils seront bientôt trois. Ne pas devenir comme sa mère, garder son mec et devenir une adulte

responsable, tout un tas d'épreuves que Joséphine va devoir affronter, avec Gilles... à leur manière.

Joy

USA 2015 von David O. Russell.
Mit Jennifer Lawrence, Robert De Niro und Bradley Cooper. 124'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis Kirchberg

Schon seit ihrer Kindheit lebt Joy Mangano in chaotischen Familienverhältnissen. Daran hat sich auch Jahre später nichts geändert - ganz im Gegenteil: Während ihre Mutter Terry den Großteil ihres Lebens im Bett mit dem Schauen ihrer Lieblingssoap verbringt, zieht ihr schon länger von der Mutter geschiedener Vater Rudy nach dem jüngsten Beziehungsende in einer langen Reihe von Trennungen gezwungenermaßen in Joys Keller ein. Dort lebt außerdem bereits Joys Ex-Mann Tony, mit dem sie zwei Kinder hat. Eines Tages beim Putzen erfindet sie den sich selbst auswirkenden Wischmopp.

✖ Cette fable tirée d'une histoire vraie qu'on croirait tout droit sortie de l'« Amérique pour les nuls » a quelques fulgurances et bénéficie de l'impeccable prestation de Jennifer Lawrence, mais finit par lasser en restant toujours du côté des bons sentiments. (ft)

Legend

GB/F 2015 von Brian Helgeland.
Mit Tom Hardy, Emily Browning und Paul Anderson. 131'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Swinging Sixties, London: Die eineiigen Zwillingbrüder Ronald und Reginald Kray bringen es in der Unterwelt der englischen Hauptstadt zu zweifelhaftem Ruhm. Doch während Reggie Erfolg in Geschäftsangelegenheiten vorweisen kann, gefährdet sein Bruder Ron dieses am laufenden Band. Der erst kürzlich aus der Psychiatrie entlassene Zwilling bringt den erfolgreichen Familienbetrieb immer häufiger durch seine unkontrollierten Wutausbrüche in Gefahr.

✖ Visiblement fasciné par l'excellente incarnation par Tom Hardy de ces deux frères jumeaux rois de la pègre de Londres dans les années 1960, le réalisateur oublie de faire manier les ciseaux à son monteur. Résultat, deux heures de performance d'acteur lassante à la longue, avec un scénario qui ne décolle pas. (ft)

Les Tuche 2

NEW F 2016 d'Olivier Baroux. Avec Jean-Paul Rouve, Isabelle Nanty et Claire Nadeau. 94'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

À l'occasion de l'anniversaire de « Coin-Coin », le benjamin de la fratrie, la famille Tuche part le retrouver aux États-Unis : les choses ne vont pas se passer comme prévu, mais alors pas du tout.

Les innocentes

NEW F 2016 d'Anne Fontaine. Avec Lou de Laâge, Vincent Macaigne et Agata Buzek. 115'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Pologne, décembre 1945. Mathilde Beaulieu, une jeune interne de la Croix-Rouge est appelée au secours par une religieuse polonaise. Mathilde accepte de la suivre dans son couvent où trente bénédictines vivent coupées du monde. Elle découvre que plusieurs d'entre elles, tombées enceintes dans des circonstances dramatiques, sont sur le point d'accoucher. Peu à peu, se nouent entre Mathilde, athée et rationaliste, et les religieuses, attachées aux règles de leur vocation, des relations complexes que le danger va aiguïser.

Les saisons

F 2015, documentaire de Jacques Perrin et Jacques Cluzaud. 97'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

L'hiver durait depuis 80.000 ans lorsque, en un temps très bref,

FILMTIPP

Democracy

Celles et ceux pour qui les arcanes du cheminement législatif européen n'ont plus de secrets ne tireront pas grand-chose de ce documentaire. Mais ils ne sont pas nombreux. Le grand mérite du film est donc d'exposer au grand jour ce processus, afin que les néophytes ou les curieux puissent en comprendre les rouages et les compromis... ou compromissions. À l'heure où l'Union européenne se voit critiquer de toutes parts, un documentaire salutaire pour ses citoyens sur un sujet pas si technique et éminemment important, pour critiquer et voter en connaissance de cause.

À l'Utopia

Florent Toniello



KINO | 12.02. - 16.02.

une forêt immense recouvre tout le continent. Une nouvelle configuration planétaire et tout est bouleversé. Le cycle des saisons se met en place, le paysage se métamorphose, la faune et la flore évoluent. L'histoire commence... À un interminable âge de glace succède une forêt profonde et riche puis, sous l'impulsion d'hommes nouveaux, une campagne riante.

✖ Sorte de métadocumentaire animalier aux images superbes montées avec un anthropomorphisme scénarisé, le film a bénéficié du soutien financier de plusieurs sociétés abonnées au greenwashing et... de la principauté de Monaco. Parfaitement inoffensif donc dans son message compatible avec l'écologie politique bon teint. (ft)

Mia madre

I/F 2015 de Nanni Moretti.
Avec Margherita Buy, John Turturro et Giulia Lazzarini. 106'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 6 ans.

Starlight

Margherita est une réalisatrice en plein tournage d'un film dont le rôle principal est tenu par un célèbre acteur américain. À ses questionnements d'artiste engagée se mêlent des angoisses d'ordre privé : sa mère est à l'hôpital, sa fille en pleine crise d'adolescence. Et son frère, quant à lui, se montre comme toujours

irréprochable... Margherita parviendra-t-elle à se sentir à la hauteur, dans son travail comme dans sa famille ?

✖✖✖ Sans atteindre les sommets de « La chambre du fils », mais avec une atmosphère moins pesante qui se teinte d'humour salvateur, le nouvel opus dans le registre grave de Nanni Moretti rappelle que le cinéma italien n'a pas renoncé à s'emparer de sujets profonds. (ft)

Point Break

USA 2015 von Ericson Core. Mit Edgar Ramirez, Luke Bracey und Teresa Palmer. 113'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Überall auf der Welt unternimmt eine Gruppe von Kriminellen ausgeklügelte Überfälle auf große Unternehmen. FBI-Agent Johnny Utah ist durch die Waghalsigkeit der Raubzüge davon überzeugt, dass ein Team von Extremsportlern dahinter steckt. Johnnys Vorgesetzte sind zwar skeptisch, geben dem jungen Ermittler aber eine Chance.

Préjudice

L/B/NL 2015 d'Antoine Cuypers.
Avec Ariane Labed, Nathalie Baye et Éric Caravaca. 105'. V.o. fr., s.-t. angl. À partir de 12 ans.

Utopia

Lors d'un repas de famille, Cédric, la trentaine, vivant toujours chez ses parents, apprend que sa sœur attend un enfant. Alors que tout le monde se réjouit de cette nouvelle, elle provoque chez lui un ressentiment qui va se transformer en fureur. Il tente alors d'établir, aux yeux des autres, le préjudice dont il se sent victime depuis toujours. Entre non-dits et paranoïa, révolte et faux-semblants, jusqu'où une famille peut-elle aller pour préserver son équilibre ?

Ride Along 2

NEW USA 2015 von Tim Story.
Mit Ice Cube, Kevin Hart und Tika Sumpter. 102'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Der Cop James Payton und der Ex-Wachmann Ben Barber sind als Ermittler-Duo zurück. Ihre Beziehung wurde zunächst auf eine harte Probe gestellt. Als Ben um die Hand von James' Schwester Angela anhielt, musste dieser den potenziellen Familienzuwachs erst auf Herz und Nieren prüfen. Nun, nachdem ein turbulentes Abenteuer die ungleichen Gesetzeshüter halbwegs zusammengeschweißt hat, müssen die beiden, mit der nahenden Hochzeit von Ben und Angela im Hinterkopf, einen weiteren heiklen Fall lösen.

Spotlight

USA 2015 von Tom McCarthy.
Mit Mark Ruffalo, Michael Keaton und Rachel McAdams. 128'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Als eine Journalistin des Boston Globes in einem Artikel einen Missbrauchsfall in den Reihen der katholischen Kirche aufbereitet, der direkt in Boston geschah, weckt sie damit das Interesse des neuen Chefredakteurs Marty Baron. Dieser setzt das Spotlight-Team auf die Angelegenheit an, deren Recherche Schreckliches zutage fördert: Weit mehr Priester sind in den Missbrauch von Kindern verwickelt als bislang angenommen.

Star Wars: The Force Awakens

USA 2015 von J.J. Abrams. Mit Daisy Ridley, John Boyega und Oscar Isaac. 135'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Prabbeli, Starlight, Utopolis Kirchberg

Mehr als drei Jahrzehnte nach „Star Wars 6 - Die Rückkehr der Jedi-Ritter“ wurde das Imperium durch die „Erste Ordnung“ abgelöst, eine ebenfalls diktatorische Organisation mit anderem Namen, die Krieg gegen den Widerstand führt. Von großer Politik aber weiß Rey auf dem Wüstenplaneten Jakku zunächst nicht viel. Sie ist allein, wartet auf ihre Familie - bis sie die Bekanntschaft von Finn macht, einem ehemaligen Sturmtruppler, den die Untaten der Ersten Ordnung abgeschreckt haben. Er hat nach einer besonders brutalen Invasion Fahnenflucht begangen.

✖✖ Un épisode honorable qui réjouira les fans et ennuiera les réfractaires. (ft)

Steve Jobs

USA 2015 von Danny Boyle.
Mit Michael Fassbender, Kate Winslet und Seth Rogen. 122'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis Kirchberg

Das Leben des 2011 verstorbenen Visionärs wird nicht von Geburt bis zum Tod behandelt, sondern es stehen die Ereignisse hinter den Kulissen dreier Produktpräsentationen im Mittelpunkt, den Präsentationen von Macintosh (1984), NeXT (1988) und iMac (1988). Der Mac geht auf die Idee zurück, einen Computer für jedermann zu kreieren und zu verkaufen. Doch schnell gibt es erste Konflikte zwischen

Marilou Berry incarne à nouveau Joséphine, qui dans cette nouvelle aventure tombe enceinte inopinément : « Joséphine s'arrondit », au Ciné Waasserhaus et au Kursaal.



KINO | 12.02. - 16.02.



Tout le monde a sa place à « Zootopia »... mais c'est quand même plus difficile pour une lapine qui choisit la carrière de policière. Aux Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis Belval et Kirchberg.

Jobs und einem der anderen Apple-Gründer, Steve Wozniak.

Suburra

I/F 2015 de Stefano Solima.
Avec Greta Scarano, Pierfrancesco Favino et Jean-Hugues Anglade. 130'.
V.o. angl., s.-t. fr. + nl. À partir de 16 ans.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight

La Suburra, quartier malfamé de Rome, est le théâtre d'un ambitieux projet immobilier. L'État, le Vatican et la Mafia sont impliqués. En sept jours, la mécanique va s'enrayer : la Suburra va sombrer et renaître.

The Big Short

USA 2015 von Adam McKay.
Mit Christian Bale, Steve Carell und Ryan Gosling. 131'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Kirchberg

Wir schreiben das Jahr 2005. Tag für Tag werden an der Wall Street neue, waghalsige Börsengeschäfte getätigt und die Wirtschaft boomt. Vor diesem Hintergrund werden sogar Arbeitslose mit hervorragenden Renditen und minimalen Risiko zu Villenbesitzern. In der beseelten Atmosphäre des allgemeinen Wohlstands sieht nur der eigenwillige Hedgefonds-Manager

Michael Burry voraus, dass die Finanzwelt unmittelbar vor einem gigantischen Crash steht. Als er mit seinen Prognosen bei den führenden Bankenbossen kein Gehör findet, fasst er einen perfiden Plan, mit dem er die großen Banken aufgrund ihres Mangels an Weitsicht und ihrer Gier vorführen will.

*** (...) unterhaltsamer und spannender Finanzkrimi, der zudem eine neue Perspektive auf die Finanzkrise von 2008 eröffnet. (Stephanie Majerus)

The Danish Girl

USA 2015 von Tom Hooper. Mit Eddie Redmayne, Alicia Vikander und Ben Whishaw. 120'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopia, Utopolis Belval

Der dänische Landschaftsmaler Einar Wegener führt mit seiner Frau Gerda, ebenfalls Malerin, ein bewegtes Künstlerleben im Kopenhagen der 1920er Jahre. Als Gerdas Modell verhindert ist, bittet sie ihren Mann, sich von ihr als Frau verkleidet porträtieren zu lassen. Einar gelingt die Verkörperung einer Frau so gut, dass Gerda völlig begeistert immer häufiger gemeinsam mit ihrem Mann dieses Rollenspiel auslebt. Für Einar ist Lilli sehr bald mehr als nur eine

Rolle, er entdeckt in ihr seine wahre Identität.

✖ (...) letztlich bleibt der Film enttäuschend eindimensional und ungefähr so realitätsnah wie die Fotografie einer Reflexion auf der Wasseroberfläche. (Sandy Artuso)

The Hateful Eight

USA 2015 de Quentin Tarantino.
Avec Samuel L. Jackson, Bruce Dern et Tim Roth. 182'. V.o., s.-t. fr. + nl.
À partir de 16 ans.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Starlight, Utopolis Belval et Kirchberg

Après la guerre de Sécession, huit voyageurs se retrouvent coincés au milieu des montagnes. Alors que la tempête s'abat au-dessus du massif, ils comprennent qu'ils n'arriveront pas à rallier Red Rock.

✖ Non, cette fois, le nouveau Tarantino est malheureusement loin d'être un chef-d'œuvre - il ressemble plutôt à un exercice de style sans véritable envie de se démarquer. (Ic)

The Peanuts

USA 2015, Animationsfilm für Kinder von Steve Martino. 88'.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Starlight, Utopia

Von seinen Gefühlen beschwingt beschließt der Pechvogel Charlie Brown das Lager zu wechseln und endlich auf die Seite der Gewinner zu treten. Ihn kann nun nichts mehr stoppen, erst recht nicht mit einem so treuen Gefährten wie Snoopy an seiner Seite. Der Beagle hat derweil ganz andere Probleme, da er seine Fähigkeiten als Fliegerass unter Beweis stellen muss.

The Revenant

USA 2015 von Alejandro González Iñárritu. Mit Leonardo DiCaprio, Tom Hardy und Will Poulter. 156'. Ab 16.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

In den 1820ern zieht der Trapper Hugh Glass durch die Weiten der USA, wo er mit einer von Captain Andrew Henry angeführten Expedition den Missouri River erforscht. Am Fluss hat er einen unachtsamen Moment - und wird von einem Grizzly übel zugerichtet. Seine Begleiter glauben nicht, dass er den Vorfall überleben wird und als sie dann Ureinwohner in der Nähe ihres Lagers erspähen, fackeln sie nicht lange. Sie nehmen dem

Schwerverwundeten Gewehr, Messer und seine weitere Ausrüstung ab und überlassen ihn sich selbst.
Voir article p. 16

Tschiller: Off Duty

D 2015 von Christian Alvart.
Mit Til Schweiger, Berrak Tüzünataç und Joe Toedting. 140'. O.-Ton. Ab 16.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Nach seinen Alleingängen im Zusammenhang mit dem Ausbruchversuch seines Erzfeindes Firat Astan, der Ermordung seiner Ex-Frau Isabella Schoppenroth und einer Aufsehen erregenden Geiselnahme wurde LKA-Ermittler Nick Tschiller für eine Weile außer Dienst gesetzt. Er will die Zeit nutzen, um sich als nun alleinerziehender Vater endlich mehr um seine Tochter Lenny zu kümmern. Doch dann verschwindet diese. Tschillers loyaler Partner Yalcin Gümer kann Lennys Handy in Istanbul orten.

Zootopia

NEW USA 2015, Animationsfilm für Kinder von Byron Howard und Rich Moore. 101'.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis Belval und Kirchberg

Zoomania, eine gigantische Stadt voller Möglichkeiten: Hier leben die unterschiedlichsten Tierarten Seite an Seite, sei es in Sahara-Wolkenkratzen oder Iglu-Appartements. Für jede Vorliebe findet sich der passende Wohnraum. Mitten in den Trubel dieser Großstadt wird die junge Polizistin Judy Hopps versetzt, die hofft, nun endlich einmal einen großen Fall lösen zu dürfen. Aber als kleiner Nager zwischen lauter großgewachsenen Kollegen wird sie nur belächelt und so darf Judy lediglich Parksündern nachjagen.

cinémathèque

Juno

CND/USA 2007 von Jason Reitman.
Mit Ellen Page, Michael Cera und
Jennifer Garner. 96'. O-Ton, fr. Ut.

Ven, 12.2., 18h30.

Die Mädchen auf der Dancing Elk High kümmern sich eher um ihre MySpace-Homepages oder Shopping-Ausflüge, Juno aber lebt nach eigenen Regeln. An einem langweiligen Nachmittag beschließt sie mit dem unaufdringlichen Bleeker zu schlafen und wird ungewollt schwanger. Gemeinsam mit ihrer Freundin Leah versucht sie ein perfektes Elternpaar für das ungeborene Baby zu finden.

The General

USA 1926, film muet de et avec Buster Keaton. Avec Marion Mack et Charles Smith. Accompagnement musical au piano par Hughes Maréchal.

Ven, 12.2., 20h30.

Johnnie Gray, petit mécanicien de Géorgie, a deux amours : Annabelle Lee, sa fiancée, et la « General », sa locomotive. Quand les Nordistes s'emparent de son train et enlèvent Annabelle, le mécano se lance à leur poursuite.

What's Eating Gilbert Grape?

USA 1993 de Lasse Hallström.
Avec Johnny Depp, Juliette Lewis et
Leonardo DiCaprio. 117'. V.o.,
s.-t. fr. + all.

Sam, 13.2., 19h00.

Gilbert Grape n'a qu'un souhait : devenir un brave garçon. À lui seul, il nourrit une mère obèse qui n'a plus bougé de son fauteuil depuis le suicide du père, subvient aux besoins de ses deux sœurs et prend soin de son petit frère handicapé mental.

Terminator 2 : Judgement Day

USA 1991 de James Cameron.
Avec Arnold Schwarzenegger et
Linda Hamilton. 137'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 13.2., 21h30.

En 2029, après leur échec pour éliminer Sarah Connor, les robots de Skynet programment un nouveau Terminator, le T-1000, pour retourner dans le passé et éliminer son fils John Connor, futur leader de la résistance

humaine. Ce dernier programme un autre cyborg, le T-800, et l'envoie également en 1995, pour le protéger. Une seule question déterminera le sort de l'humanité : laquelle des deux machines trouvera John la première ?

La prophétie des grenouilles

F 2001, dessin animé pour enfants de
Jacques-Rémy Gierd. 90'. V. all.

Dim, 14.2., 15h.

Un nouveau déluge s'abat sur la Terre. Seule une petite troupe parvient à défier les éléments qui se déchaînent. Humains et animaux sont entraînés dans une aventure rocambolesque.

True Romance

USA 1993 de Tony Scott. Avec Christian Slater, Patricia Arquette et Christopher Walken. 118'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 14.2., 17h.

Un cinéphile paumé a le coup de foudre pour une call-girl débutante qui travaille pour un proxénète répugnant. Il tue le maquereau en allant récupérer les affaires de la belle et se retrouve avec une valise bourrée de cocaïne. Commence alors, pour ces nouveaux Bonnie and Clyde, une cavale cauchemardesque.

Daguerréotypes

RFA/F 1978 d'Agnès Varda.
Avec Rosalie Varda. 79'. V.o.

Dim, 14.2., 20h30.

Pas un film sur la rue Daguerre, pittoresque rue du 14^e arrondissement de Paris, mais un film sur un petit morceau de la rue Daguerre, entre le numéro 70 et le numéro 90, c'est un document modeste et local sur quelques petits commerçants, un regard attentif sur la majorité silencieuse. C'est un album de quartier, ce sont des portraits stéréo-daguerréotypés. Ce sont des archives pour les archéo-sociologues de l'an 2975.

Crimes and Misdemeanors

USA 1989 de et avec Woody Allen.
Avec Martin Landau et Anjelica Huston. 104'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 15.2., 18h30.

Un homme comblé et respectable trompe son épouse avec une grande fille jalouse qui finit par l'encombrer. Il prend à la blague la suggestion qui lui est faite de s'en débarrasser par le crime. Et puis l'idée fait son chemin.

Adieu, plancher des vaches

F 1999 d'Otar Iosseliani. Avec Nicola Tarielashvili et Lily Lavina. 120'. V.o.

Lun, 15.2., 20h30.

Nicolas, vingt ans, vient d'une famille riche dirigée par une mère autoritaire. Sa vie est pourtant loin de ce milieu mondain. Il est laveur de carreaux, plongeur dans un bistrot. Ses copains sont des SDF, des voyous ou des gens modestes qui vivent dans des quartiers où Nicolas a ses repères. Il est aussi, comme son père, un peu alcoolique.

Radio Days

USA 1987 de et avec Woody Allen.
Avec Seth Greer et Mia Farrow. 88'.
V.o., s.-t. fr.

Mar, 16.2., 18h30.

Une famille juive américaine vit au rythme de la radio, à l'époque où la télévision n'existait pas. Ainsi l'histoire fait irruption dans le quotidien.

Max mon amour

F/USA 1986 de Nagisa Oshima.
Avec Charlotte Rampling, Anthony Higgins et Victoria Abril. 98'.
V.o., s.-t. fr.

Mar, 16.2., 20h30.

Une formidable épopée servie par un Buster Keaton en grande forme : « The General », un classique intemporel à la Cinémathèque ce vendredi.



CINÉMATHEQUE | 12.02. - 21.02.

Margaret trompe son mari avec Max, un chimpanzé, dans un logement qu'elle loue. Le mari propose d'accueillir le singe au domicile conjugal. Max fait une fugue, revient et provoque divers scandales. Il est désormais entré dans la vie de Margaret.

Les quatre cents coups

F 1959 de François Truffaut.
Avec Jean-Pierre L  aud, Albert Rémy et Claire Maurier. 95'. V.o.

Mer, 17.2., 18h30.

Un garçon de douze ans, incompris de tous, s'enfuit, vole et est envoyé dans un centre de redressement dont il s'évade.

Z

F 1968 de Costa-Gavras. Avec Yves Montand et Irène Papas. 125'. V.o., s.-t. angl. Introduction au film et à sa restauration par Thierry Besseling.

Mer, 17.2., 20h30.

Un député progressiste est assassiné dans un pays méditerranéen. Le juge d'instruction s'occupant de l'enquête met en évidence, dans ce crime, la participation de l'armée et de la police.

Arsenic and Old Lace

USA 1944 de Frank Capra.
Avec Cary Grant, Priscilla Lane et Raymond Massey. 118'. Dt. Fass.

Jeu, 18.2., 14h30.

Deux délicieuses vieilles dames, les sœurs Brewster, empoisonnent par bonté d'âme de vieux messieurs seuls et tristes. Un neveu fou, qui se prend pour le pr  sident Roosevelt, les enterre dans la cave. Elles en sont à leur douzième victime quand un deuxième neveu, Mortimer Brewster, découvre l'innocente activité de ses tantes chéries.

Sous le sable

F 2001 de François Ozon.
Avec Charlotte Rampling, Bruno Cremer et Jacques Nolot. 95'. V.o.

Jeu, 18.2., 18h30.

Un mari part nager et n'en revient pas. Ce mystère ruine la vie de sa femme, qui n'arrivera pas à remplacer le cher disparu.



Un film politique haletant où Yves Montand brille de mille feux : « Z », le br  lot de Costa-Gavras, le mercredi 17 février à la Cinémathèque.

Hannah and Her Sisters

USA 1986 de et avec Woody Allen.
Avec Michael Caine, Mia Farrow et Barbara Hershey. 106'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 18.2., 20h30.

Les jeux de l'amour à travers les destins de trois sœurs. Hannah mène une vie très équilibrée, Lee rompra avec un peintre misanthrope pour devenir la ma  trese du mari de Hannah et Holly, qui accumule les échecs, trouvera son bonheur avec le premier mari de Hannah.

Arabesque

USA 1966 de Stanley Donen.
Avec Gregory Peck, Sophia Loren et Alan Badel. 104'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 19.2., 18h30.

La vie paisible de David Pollock, professeur de langues anciennes à Oxford, est brutalement interrompue lorsqu'il se fait enlever au cours d'une séance de footing par Hassan Jena, le premier ministre d'un état du Moyen-Orient, qui lui demande de devenir un espion.

The Godfather

USA 1972 de Francis Ford Coppola.
Avec Marlon Brando, Al Pacino et James Caan. 175'. V.o., s.-t. fr. D'après Mario Puzo.

Ven, 19.2., 20h30.

Don Corleone, le « parrain », est un chef redouté de la mafia. Il répugne

toutefois à se lancer dans le trafic de drogue et se trouve ainsi en opposition avec les autres ca  ds. Le soir de Noël, il est grièvement blessé dans un attentat. De là le retour de son fils Mike qui s'était exilé mais se sent maintenant solidaire du clan, d'autant que sa jeune femme a été tuée dans un attentat.

The Barefoot Contessa

USA 1954 de Joseph L. Mankiewicz.
Avec Ava Gardner et Humphrey Bogart. 128'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 20.2., 19h.

Sous la pluie ont lieu les obsèques de la comtesse Torlato-Favrini. Son passé défile devant nous. Maria Vargas était une danseuse de cabaret à Madrid quand elle fut remarqu  e par un producteur d'Hollywood qui en fit une star. Une version amère de Cendrillon.

The 40-Year-Old Virgin

USA 2005 de Judd Apatow.
Avec Steve Carell, Catherine Keener et Paul Rudd. 117'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 20.2., 21h30.

Le lundi matin, lorsque ses collègues décrivent avec force détails leurs exploits libidineux du week-end, Andy Stitzer, 40 ans, se sent bien penaud, car il est encore puceau. Ses amis David, Jay et Cal décident de prendre en main sa tardive initiation: Andy va devoir franchir le Rubicon.

Charlie & the Chocolate Factory

USA 2005 de Tim Burton.
Avec Johnny Depp, Freddie Highmore et Helena Bonham-Carter. 106'. V. fr.

Dim, 21.2., 15h.

Charlie est un enfant issu d'une famille pauvre. Pour obtenir son comptant de sucreries, il participe à un concours organisé par l'inquiétant Willy Wonka, le propriétaire de la fabrique de chocolat de la ville.

Walk the Line

USA 2005 von James Mangold.
Mit Joaquin Phoenix, Reese Witherspoon und Robert Patrick. 136'. O-Ton, fr. Ut.

Dim, 21.2., 17h.

Johnny Cashes Weg zum Erfolg: Von seiner Jugend auf einer Baumwollplantage hin zum ersten Superstar der Country-Musik.

Die Fälschung

BRD 1981 von Volker Schlöndorff.
Mit Bruno Ganz, Hanna Schygulla und Jean Carmet. 108'.

Dim, 21.2., 20h30.

Ein deutscher Illustrierten-Reporter erkennt in Beirut angesichts des libanesischen Bürgerkriegs, dass sein Leben auf L  gen und Fälschungen aufgebaut ist, und gibt nach der Rückkehr seinen Beruf auf.